

FOLKLORE

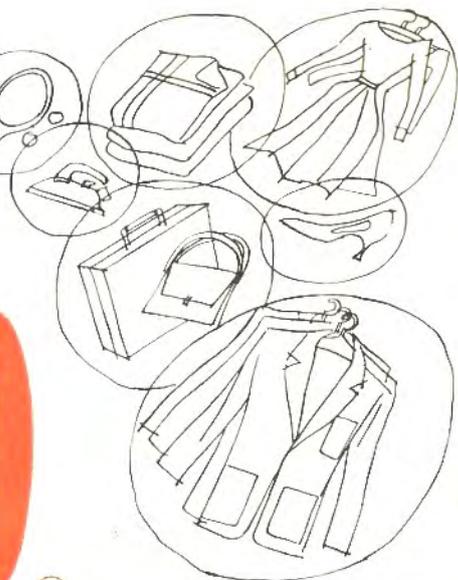
30 PESOS

Uruguay:

\$ 6,50 p/u



JOVITA DIAZ Y EL
TRIO GUAYACAN



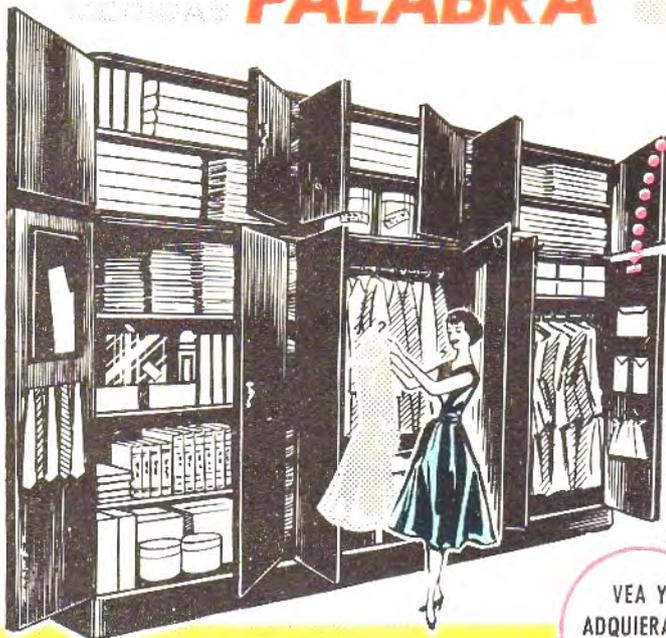
AMPLACARD

®

CON SUS
PERFECCIONES
EN
KEMAS

TIENE LA PALABRA

SU CREDITO EN
6-10-20
MESES



Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la **chapita** que lo
identifica.



SUPERACION EN CALIDAD

- AMPLACARDS en blanco o lustrado en el color de sus muebles.
- AMPLACARDS con textura decorativa en 20 tonos distintos.
- AMPLACARDS tapizados con telas vinilicas Carpenter.
- AMPLACARDS divisores de ambientes.
- AMPLACARDS super cama extensible en su interior
- AMPLACARDS bar o biblioteca
- AMPLACARDS decorados para acompañar muebles Luis XVI

VEA Y
ADQUIERALO
EN

ES UN
PRODUCTO
EXCLUSIVO
DE

CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA

SAN LUIS 3125 BUENOS AIRES

EL ELENCO ODEON

A LA GRAN FAMILIA FOLKLORICA...

envía un mensaje de agradecimiento, a través de sus mejores grabaciones, que con tanto cariño ha realizado en discos ODEON, ODEON POPS y LONDON, como un aporte de su labor en el campo del folklore.



"LA VOZ DEL LITORAL" - RAMONA GALARZA
COLLAR DE CARACOLAS, Rasgado doble
VESTIDA DE NOVIA, Canción - RÍO DE
SUEÑOS, Estropeado - CUANDO QUIERAS
VOLVER, Gaurrana, etc. LDI 228
Estéreo SLDI 228



**"FESTIVAL DE LAS PEÑAS" - HERMANOS
ABRODOS**
BLANCO Y CIESTO, Zamba - LA FORTE
NERA, Danza - DE CUERPO RUÍDO, Trío
EL GUARDAVIUNTE, Danza, etc. LDI 224
Estéreo SLDI 224



**"CUYO Y SUS CANCIONES" - LAS VOCES
DE UCO**
VIVA LA DICHA, VIVA EL PLACER, To-
rada - RAQUERANDO, Jato - A TUS PUER-
TAS, Banda - CUECA DEL GUITARRERO,
Cueca, etc. LDB 53



"HNOS SIMÓN"
MI MAMA LA HUELGUISTA, Chacarera
CHACARERA DEL VIOLIN, Chacarera - ES
CONDIDO DE RIZA BAILI, Escordido - EL
GATITO PARDO, Gato - D. D. D. OTOA E 2095



"ESTO ES CHAMAME" - TARRAGO ROS
CAMPAMENTO LA SALADA, Rasgado do-
ble - AMANTEER ARGENTINO, Chamarrita -
REZONGANDO, Chamamé - EL SANTIAGUE-
ÑO, Chamamé, etc. LDI 220



"ALMA DE MI RAZA" - LOS GAUCHOS
GUITARRFANDO, Zamba - LAS COLÓNRI-
NAS, Canción - PATO SIRIRI, Canción
RIOJANO SOY, Chacarera, etc. LDB 52



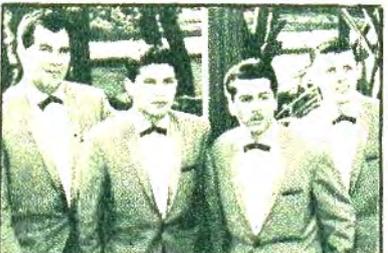
"LOS TUCU TUCU"
NAVIDAD ISLEÑA, Canción de Navidad -
MARIPOSITA, Taquirari - Simple OTOA 1105



"ALBERTO OCAMPO"
REGRESA A MI, Taquirari - EL RECUER-
DITO, Taquirari - Simple OTOA 1105



"LOS HUANCA HUA"
LA BAGUATA, Chacarera - WARYCHAMBA,
Candombe - LA AMANUEGA, Zamba - LUNA
DICHIZANA, Zamba, etc. LDI 217



"LOS ARISCOS"
LA GUAMPADA, Chacarera - VUELTO CAA,
Canción - OTOA 1105



**"EL PAYADOR PERSEGUIDO" - ATAHUALPA
YUPANQUI** LDI 219



Fabricantes y Distribuidores Exclusivos
**INDUSTRIAS ELECTRICAS Y MUSICALES
ODEON S. A. I. C.**
Corrientes 495 Buenos Aires

SCHURJIN

Ternura: he ahí una palabra para definir la pintura de Raúl Schurjin. Por supuesto que no era para definirla del todo. Schurjin —que no hace mucho realizó una exitosa exposición en Alemania Occidental, con verdadero éxito— ha creado una verdadera y personalísima tipología pictórica. De ésta, son características sus “costeritas”. Schurjin es un pintor de “temas”, pero, por cierto, el “tema” no es todo en él. Ante todo hay una idealización, una sutilización espiritual de sus modelos. Esas criaturas de pies tímidamente juntos, esos seres de la mísera vida junto al río, sorben calladamente el mate de los pobres, con una mezcla de resignación y dulzura. En los ojos húmedos de ternura y asombro, de estas criaturas de pueblo, Schurjin pone un intimismo particular. En el rostro borra casi los rasgos, para iluminar una frente con algún toque de luz. Los pies, grandes y a la vez infantiles, son casi una culpa que quiere ocultarse, una desnudez excesiva. La paleta de Schurjin viene ganando en riqueza de gamas desde hace ya tiempo. Además, su pintura gusta ahora de los grandes planos valorizados, sin la técnica del claroscuro, de sus comienzos. Fuertes oposiciones, alegres gamas, vibrantes verdes, sabrosos ocre. Pero todo para “decir”, para transmitir un mensaje a la vez humano y pictórico, en confluencia feliz.

VISITANDO GALERIAS

BALDUZZI, MACCHI y VENIER expusieron en DYNAST (Florida 970). Los tres son cabales y maduros artistas. Balduzzi reunió sus esculturas con cierto característico estilo de “dibujadas”, como inscriptas en el aire a modo de esquemáticas figuras trazadas a plumín, en insistidas líneas que dan movimiento al trazado. Figuras humanas de ancho tórax y finas extremidades, que no son, en suma, sino pretextos para hacer buena escultura, pues apenas se apoyan en la realidad. El fino metal ennegrecido por patinas diversas da modernidad, elegancia y extraña sugestión a la obra de este logrado artista.

MACCHI, a quien conocíamos en una escultura hondamente sensible, de fundamento romántico, espiritual, delicada, se muestra ahora más severo, más esquemático, despojado de ciertos elementos líricos, para ir, en la talla en madera, a la expresión total del asunto, con la mayor economía de medios significativos.

VENIER, pintor fundamentalmente temperamental, logra en el barroquismo de sus paisajes, de rico empaste, bellas y fuertes tonalidades, con ciertos contrastes violentos, de los que gusta, y ciertas oposiciones de los cálidos y los fríos, renovadas en su paleta. Pintor formado bajo la enseñanza del maestro Spilimbergo, abandonó gradualmente las formas arquitectónicas para adquirir una mayor libertad, una vibración más romántica en sus figuras, paisajes y naturalezas muertas. Su inicial gama de grises, verdes, amarillos, da paso ahora a una paleta mucho más rica, evolución que en él se advierte desde hace algunos años, y que amplía su horizonte de pintor.

VICTOR MARCHESE, que expuso en LA RUCHE (Maipú 456, primer piso) es un escultor de hoy. Su materia preferida es la madera. En sus grandes y sobrias síntesis hay un fuerte aliento americano, que parece trascender del propio material, con cierta voluntaria rudeza, con un descarnamiento que busca los planos puros, sin detenerse en barroquismos detallistas. Sus quebrachos, por ejemplo, suman a la propia calidad del material, y expresan de por sí el hábito de viril y desnuda belleza que el artista ha sabido insuflarle.



PATRIA INTERIOR

por ROBERTO CASTRO

Editorial: AMOROSO. Santiago del Estero.

Una voz dichosamente entonada en un registro lírico, aunque abierto al esplendor épico, parece asistir a Roberto Castro. Cabría acaso señalar que el poeta no se mantiene alejado de todo grito, de todo dolor o desgarradura que toque a su semejante. Hay hondura en la placidez —por momentos— provincialiana de "Patria Interior". Acaso la tierra se desborde en el torrente pujante de su sangre. "Amo a esta tierra calcinada y dura— de arisca libertad y drama cierto.— Amo su cielo límpido y abierto— como bandera de hermandad segura". Amo esta tierra echada a la ventura" En la sensibilidad de Castro han hecho impacto la belleza y el dolor del mundo creado por el hombre. El libro está estructurado y los poemas se suceden en continuidad temática sin fisuras. El obraje, El Hachador, El Algarrobo, El Tropero, El Hornero, el verso nace con naturalidad y sin rebuscamiento.

En el bellísimo "Poema con el aire" creo distinguir claro el mundo que vive y que descubre su esencialidad poética: "Acaso —los poetas— y los pájaros— son aire, tus únicos— intérpretes. Pero yo te comprendo —como a los hombres— sencillos, —porque estás como ellos— en todas partes —y como ellos hablas un lenguaje —fraterno y unitivo".

Más adelante nos dice en "Canto a la tierra dura": "Y te nombro— en un canto que vibra con la sangre— de los hombres oscuros,— de estos hermanos míos— que te forjan huraña,— inhóspita y rebelde— en los desiertos— en los bosques bravios,— en las montañas duras— y en los caminos— de polvo y de tragedia. Aquí donde de la vida— es una hazaña— que hay que ganar cada día— y el pan, endurecido— precio de la fatiga. Y te canto — porque aunque dura y diferente, día vendrá, en que al son de cantos como éste, serás pan de contento, y mesa de abundancia. Y harás la vida alegre— como el aire y la nube, porque, entonces,— serás de todos— y más accesible al hombre y su esperanza".

Es evidente que en cada uno de sus poemas, Roberto Castro intenta revelarnos la fisonomía de su Santiago del Estero, su esencia, su vida. Juan Felipe Ibarra, Lorenzo Lugones, Balada de un Guerrillero y tantos más, son como referencia de la su mirada avizora. "Aquí donde la cruz del sur señala— los australes confines de la tierra,— bajo el índice azul de sus pupilas— tuvo lugar un día la epopeya". Aquí donde la arisca montonera— lanzó a los vientos por los cuatro rumbos— la libertad cerril de tus provincias— hermanadas en vértices de triunfo". Está bien claro que este libro "Patria Interior" fue escrito por un argentino.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

■ CORMORAN

Se ha puesto en circulación el N° 4 de la revista internacional de poesía "CORMORAN Y DELFIN", que dirige el poeta Ariel Canzani y edita Seijas-Goyanarte. Publica poemas de poetas de más de 20 países de Europa, Medio Oriente, Estados Unidos y Latinoamérica. Recoge en sus páginas la inquietud de la poesía de hoy.

■ MARIA LUISA RUBERTINO

En el Stand de Fabril Editora la conocida escritora y poeta laureada firmó ejemplares de su obra. El acto fue filmado para un sello de origen español. ¿Se irá a España la autora de "El Cerco"?

■ ERNESTO SABATO

En el programa "La Gente" el autor de "Uno y el universo", "El Túnel", "Sobre héroes y tumbas" se refirió al "snobismo por lo extranjero" y destacó: "Nuestra literatura es grande desde el comienzo, desde gigantes como Sarmiento y Hernández, y dentro de poco esa literatura argentina empezará a ser famosa en el mundo entero. Lo que pasa es que vivimos en un rincón del mundo y además en el fondo de un valle. En París, cualquier escritor o pintor resplandece en lo alto de la montaña; lo ayuda la geopolítica. Y así se explica que una Françoise Sagan sea leída devotamente por snobs de Tokio o Melbourne, que ignoran, claro, a un Marechal". "Somos un país de grandes valores, pero nos consume la autodestrucción. Podemos exportar a Estados Unidos 4.000 técnicos de primera línea y al mismo tiempo nos confesamos impotentes. Entiéndase bien: no somos un país subdesarrollado sino mal desarrollado. La cultura sigue un proceso. La política otro, en un plano totalmente inferior".

FELIX COLUCCIO

**DICCIONARIO
FOLKLÓRICO
ARGENTINO**



EDICIÓN POPULAR

**Luis Lasserre & Cia.SA
Editores**

PRECIO DE LOS DOS VOLUMENES \$ 390,—

En venta en todas las librerías y en

LUIS LASERRE y Cia. S.A. Lavalle 1101 - Buenos Aires

SI SEÑOR!



**SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500**

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE
Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL | 53. CIELITO DE LA PATRIA |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | PORTENO | (con tabapié) |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 39. POLLITO | CATAMARQUEÑO |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 40. MAROTE PAMPEANO | 55. PALA PALA |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 41. PATRIA | 56. CONDICION |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 42. JOTA CRIOLLA | 57. PERICON |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 43. CUECA CUYANA | 58. CARNAVALITO |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 45. PALOMITA | Y un apéndice con |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 46. SAJURIANA | danzas originales: |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 47. SOMBRERITO | 60. MAÑANITA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 48. GAVOTA DE BUENOS | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | AIRES | 62. LA CHAYA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 49. SALTA CGNEJO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 50. POLKA MILITAR | 64. LA CORTEJADA |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | 51. SERENO | 65. GUARDAMONTE |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | 52. CUECA NORTEÑA | 65. LA FORTINERA |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAAO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500. EN
CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - México 4256 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA

DISCOS

SELVA, PAMPA Y CERRO

SELVA, PAMPA Y CERRO (Odeon - LDI 204) — Desde el Atahualpa que recorría a pie o a caballo las lomadas de Raco y Siambón, de Cochuna o San Javier, hasta el Atahualpa de París y Japón, han transcurrido largos y fructuosos años. Años de estudio y perfeccionamiento, de asimilación con esencia del paisaje de los cuatro puntos cardinales del país y con el espíritu de los grandes maestros de la música. Tal como lo muestra esta selección que nos ofrece el sello Odeon con el título "Selva, Pampa y Cerro en las manos de Atahualpa Yupanqui".

La faz A, se inicia con una versión muy particular de la "Zamba de Vargas" en un solo de guitarra. Tantas versiones se han hecho de esta anecdótica obra tradicional, que ya poco se puede agregar en cuanto a su recreación musical, sin embargo ha sido vertida con intención y sinceridad. Nos impresionó el sentido típico de la segunda interpretación: "La alabanza", difundida chacarera de los hermanos Díaz. Seguidamente, en la audición de la milonga "Los dos abuelos", de intencionada letra de Pablo del Cerro, habríamos sugerido una nueva versión en la grabación, para no dejar en la placa algunas impurezas de técnica, pero sin duda eso atañe a los directores de grabación, no al público. Por otra parte, los versos que preceden al canto predisponen favorablemente a esta nueva forma de decir la milonga. "La vengo a dejar" es una vidala estrictamente tradicional en su estructura ya que muestra un "estribillo", elemento dejado de lado por los autores nuevos, también precedida con unos versos dichos en la característica forma de "DON ATA".

En la faz B nos enfrentamos con la clásica filosofía "yupanquiiana" cuando en "Los yuyitos de mi tierra", dice: "—po'el aire no puedo dir si no no pisaba el pasto"... En las interpretaciones N° 3, 4 y 5, encontramos un paralelismo equilibrado. Lo mejor del disco son posiblemente las canciones de cuna: "El niño duerme sonriendo" y "Duerme negrito", canción negra tradicional. Especialmente en esta última, una conmovedora ternura, un ritmo sugestivo, una interpretación pura y una armonización cabal y bella, nos muestran la otra faz de Atahualpa, desconocida tal vez para el grueso del público, y ¿por qué no?, hasta para sí mismo. El intérprete que no se atreve a ser otro que el cantor de los cerros tucumanos porque con ello hizo escuela. Sin embargo, he ahí el nuevo Atahualpa, al Atahualpa del mundo más allá de las fronteras, más allá de la selva, de las pampas y los cerros.

Podríamos pedir más belleza en la presentación de la cubierta de esta placa, que de todos modos, es de Atahualpa Yupanqui, con cientos de leguas y canciones, a sus espaldas, y con más triunfos en su futuro.

por

AGNACIO SAUCEDO

Agencia Histórica de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Asociación Histórica de R... www.ahira.com.ar

EL DULCERO

Perico Reina era un paisano goloso. Hombre parejo, buen gaucho, pialador de fama, se hacía palenque cuatro segundos antes que el novillo se revolcara levantando un tierral en los potreros, con las patas trabadas.

Ensilaba lindo, "como pa un domingo".

Y era precisamente el domingo, el día elegido, bien de mañanita, para ir hasta la villa, donde su club se llamaba almacén de Salomón. Allí conversaba con sus amigos, tiraba de la oreja de una sota en el rabón, aceptaba y brindaba un par de "güeltas", y cerca de las doce se despedía, ajustaba la cincha de su caballo, cargaba las alforjas, y partía hacia el puesto, distante dos leguas cerro arriba.

El sol, espléndido, mostraba hasta el bochorno la pobreza del rancharío de las orillas. La pobreza, aumentada con eso que llaman la crisis, era como un perro rabioso. Mordía callada, y su daño era infinito.

Pero, como decimos, Perico Reina era goloso. Su placer tocaba a gloria cuando gustaba un pedazo de dulce, o bebía algo de miel embotellada, fijando sus ojos en el cogote del recipiente, para ver el lento desplazamiento de la miel que desde su caverna de cristal comenzaba a descender sobre su propia forma hasta hallar el rumbo y formar el paciente arroyo que habría de morir en la garganta del gustador.

Cuando compraba dulce de membrillo, no llegaba al puesto sin antes detenerse junto al río, acomodar el apero, y sentarse bajo un espinillo, a devorar un poco de dulce, mientras la siesta le arrimaba zumbidos de moscas siempre presentes y nunca invitadas. Concluida la grata merienda, lavaba en el río su cuchillo, liaba tabaco, pensaba un rato sus cosas, y seguía su camino, cuesta arriba. Algunas veces, los paisanos al pasar lo encontraban en esa tarea, y pensaban, sin ofender: Ahí está el "dulcero...".

En fin, gustos son gustos. Y este placer de dulcear no resultaba raro en Reina. En los campos, en diversas provincias, hay multitud de dulceros. En Cerro Colorado, por ejemplo, al norte de Córdoba, casi en el límite con Santiago del Estero, don Justino jugaba al truco por tarros de dulce. Muchos pagó, pero también le resultaba chica la alforja cuando las "flores" lo favorecían. En Cruzú, cierta vez entró un gaucho a la pulpería y pidió con nerviosa voz dos cosas importantes y dispares: "¡Despácheme, cha amigo, dos pesos de caramelos y una caja de balas calibre cuarentizínco...!".

Perico Reina, un domingo, "ese domingo", charló como siempre con sus amigos. Don Salomón, el dueño del negocio, participaba con cordialidad, sin olvidar el lápiz ajustado en su enorme oreja. El lápiz para él, era su arma principalísima, porque siempre lo esgrimía, el lápiz salía "cortando". Es decir: los demás quedaban "cortados".

A veces uno se pone a pensar en las contradicciones que la vida ofrece, mirándola así. Es lógico pensar que veinte hombres, amontonados trinchera afuera, pueden derrotar a un solo hombre, acodado trinchera adentro. Porque el mostrador del pulpero es su trinchera. Del lado de afuera, del lado donde está la calle, el caballo, el árbol, los hijos, la tapera y la pobreza, hay veinte gauchos armados de cuchillo, rebenque, y coraje. Y trinchera adentro, haciendo espalda a un paisaje de paquetes y botellas, barricas y pilas de alpargatas y fiambres, están solamente, el bolichero y un lápiz. Y sin embargo, la guerra la gana el bolichero, con la magia de su arma principalísima: el lápiz.

Al tiempo de tanta guerra no declarada, el hombre prospera, tiene campito, majada, novillos, molino, camión, finca. Y los otros, los espueludos gauchos, hombres de lazo y copla, convidadores, generosos, abiertos como el sol de enero, se van desmoronando poco a poco, y no les queda al fin más que un rosario de refranes y recuerdos. Razón grande la del poeta: "La fuerza está en el alma. No en las botellas."

Pero volvamos a Perico Reina. Había cobrado su parte en la venta de unas mulas, y andaba chaludo el hombre. Como era joven, se le notaba una nerviosa seguridad, una luz de buen humor, pronto a estallar en una risa franca. Ese destino es privativo del trabajador: En él no son secretos la prosperidad ni la pobreza. Las ostenta a pesar suyo. Se le "huelen" de lejos.

Ese domingo, como tantos otros, llegó Reina al almacén. Cuando fue a pagar su gasto, don Salomón, con su "arma de guerra", le hizo fuego con la mejor pólvora de sus números, y para no andar con chamusqueos, redondeó una cantidad.

—¡Qué barbaridad... de calor! ¡Bravo el día!

Pero pagó nomás. Y al sacar el dinero, se le cayó uno de a mil.

Los paisanos, unos conocidos y otros "no se sabe", clavaron sus vistas en el billete caído. Allí, junto a la alpargata derecha de Reina, estaba esa "fragata", mientras el bolichero y algunos clientes construían a toda marcha una suerte de endiablados arrecifes y restingas para hacerla naufragar.

—¡Brava ha de estar la tabeada en lo del sordo Guzmán! —dijo uno.

Y otro largó su pial con voz de misterio: —Ahá. Y dicen que han visto el horno prendido, como si fuera a haber pasteles...

Reina contó el vuelto, y sin responder a nadie, se inclinó lentamente y recogió su billete, acomodándolo con los demás. Y recién habló: —Con lo que llevo, ya tengo fiesta... —Y señaló su paquete de un kilo de dulce de membrillo.

En una mesa del rincón, estaban dos hombres, frente a dos vasos de dudoso tinto. Por la laya, pertenecían al mismo sindicato: la pobreza. Eran... siete oficios, y sin trabajo. Los vasos aún contenían vino, quizá hasta un poco menos de la mitad. Los estaban haciendo dudar, puesto que, en ocasiones, el brindis sumpido determina una actitud, muda

"LA TIERRA HECHIZADA"

Especial para
"FOLKLORE"

por ATAHUALPA
YUPANQUI

un pensamiento, auspicia un gesto. Pero en ese momento, no cabían tales cosas. Era cuestión de dejarse estar, y no por placer. El jornalero del campo casi siempre tiene paciencia de santo y apuro de bolsas. El hombre, ushuta oscura, quemada de andares. El caballo, coludo y cabeza gacha, con dos herraduras ausentes y una floja, que a veces suena como lata seca cuando el macarrón intenta espantar un tábano.

Perico saludó con ancho gesto, y partió. Fue cruzando el pueblo por una calle larga. El mediodía congregaba a los vecinos en el almuerzo. Sobre los techos, la selva comenzaba a alinear sus gramillas entre los adobes, y había en el aire y en la calle algo así como una paz de vidrio, en la que se revolcaba, aburrida, la resolana.

Cuando la calle se enanchó, el árbol era más verde, el camino más alto. Una hilera de espinillos y algarrobos presentaban custodia y saludó a Perico Reina, que cruzó la senda como un aguerrido capitán de arrees.

Perico había cabalgado un par de kilómetros, y en el andar, tanteó la posición de sus alforjas y les echó un vistazo volteando la cara hacia el anca del animal. Todo estaba en orden.

Pero observó que detrás de él, a unos doscientos metros, venían viajando, en el mismo sentido, los dos paisanos que había visto en el almacén. Los dos jornaleros sin trabajo. Cada cual, en su matungo, sin apuro, y sin hablarse.

Los miró un instante Reina, y continuó su marcha. Pero se puso a pensar: Estos no son de aquí, y no viven cerca de "las casas". Además, vieron mi dinero, cuando cayó, y cuando yo lo recogí. ¿En qué andarán...?

Y se fue preparando, poco a poco. Sacó su rollito de plata, lo envolvió en el pañuelo de mano, y lo fue empujando por el espacio que le permitían los cojinillos y los bastos, apuro adentro.

Torció hacia el sur, la curva que estaba próxima al arroyo, y aprovechó para mirar. Los hombres seguían nomás, su mismo camino, y a la misma distancia.

Cuando pasó junto a los espinillos, casi sobre la banda del arroyo, se detuvo, y se apeó. Corrió su puñal hacia adelante. Bajó las alforjas, y miró hacia atrás. Los hombres se habían detenido también, y parecía como que conversaban entre ellos.

Haciéndose el distraído, sacó de la alforja el paquete de dulce de membrillo, lo extendió sobre el poncho, y con su larga daga cortó un trozo, y empezó a merendar. A la par suya, su fuerte azotera de palo de guayacán y doble huasca trenzada. En su diestra, el puñal en cuya punta estaba ensartado un trozo de dulce. Y dentro del hombre, preocupación, y un resuello que comenzaba por alcanzar la serenidad más aparente.

El caballo, a dos trancos del dueño, con las riendas en tierra.

Esperó. Por ahí nomás se acercaban los hombres, ocupando el medio del camino. Cuando estuvieron a pocos metros de Perico, frenaron los mancarrones.

Uno de ellos lo saludó: —¿Güen provecho, don...!

—¿Güenas tardes...! —respondió Reina.

Un silencio, o una vacilación, o un no decidirse a nada de parte de ninguno, creó como una pared en la que se tendían todos los fantasmas del fatalismo.

Reina pensaba: Si se apean, están lindo. Pero si se abren para acercarse por dos lados...

Los encaró con la pregunta: —¿P'ande van ustedes...?!

Después de apretarse el bigote con los labios, habló el que parecía mayor de los dos:

—Yo voy yendo hasta "Las Tipas", a visitar a mi nuera. Pero mi compañero...

"El compañero", era el que había saludado de entrada. Perico lo midió como buscándole la intención.

El paisano, ushuta, pobreza, delgadez, no parecía hombre de malos "piénsamos", como se dice por allá, en el alto norte. Más que en Perico, el hombre fijaba su vista en la alforja, el poncho, el paquete, sobre el que ya comenzaban a rondar las moscas.

Medio con el cuello doblado hacia abajo, como si las palabras se salieran de plomo, pesadísimas, el desconocido habló:

—Vea, amigo —dijo—. Yo no soy nada, porque nada tengo. ¿Sabe? Pero en toda mi mala suerte, y sin trabajo, solamente una desgracia he conservao, que no puedo remediar.

Perico, sin bajar la guardia de su atención, le preguntó:

—Ahá. Y... ¿Cuál será, pues, su desgracia...?!

El hombre meneó la cabeza como confesando un viejo pecado, un fuerte vicio al que no ha podido vencer, y respondió en voz baja:

—Es que me gusta mucho dulcear, señor... ¡Soy dulcero! ¡Qué le voy a hacer...! Y por eso lo he seguido, pa ver si me tira con algo... Disculpe... ¿No...? ¡Soy dulcero!

El otro viejo paisano, tocó apenas con el talón, ordenando un tranco a su caballo, amagando seguir. Ese fue un alto signo de prudencia.

Reina, sin entregarse del todo —puesto que la vida tiene sus trampitas—, cortó ancho en su paquete de dulce y ensartando el buen trozo en la punta de su puñal, se acercó a su colega de gustos y se lo ofreció: —¡Pero, amigo...! Si yo también soy dulcero ¡Muy dulcero!

El hombre, más con los ojos que con la boca ocupada, dijo algo parecido a ¡Gracias! Y volvió su caballo, y retomó el camino del pueblo, paso a paso.

El viejo criollo enderezó siguiendo el cauce del arroyo, rumbo a "Las Tipas", sin esperar que le convienen nada.

Perico, como siempre lo hacía, lavó su daga en el agua del arroyo, acomodó las alforjas, cinchó fuerte, y se fue yendo hacia el puestito, con las riendas flojas. Su zaino chapoteó el agua al cruzar, y con buen marchao pisó liviano y firme, como ofateando la querencia...

"LA TIERRA HECHIZADA"

del director al lector

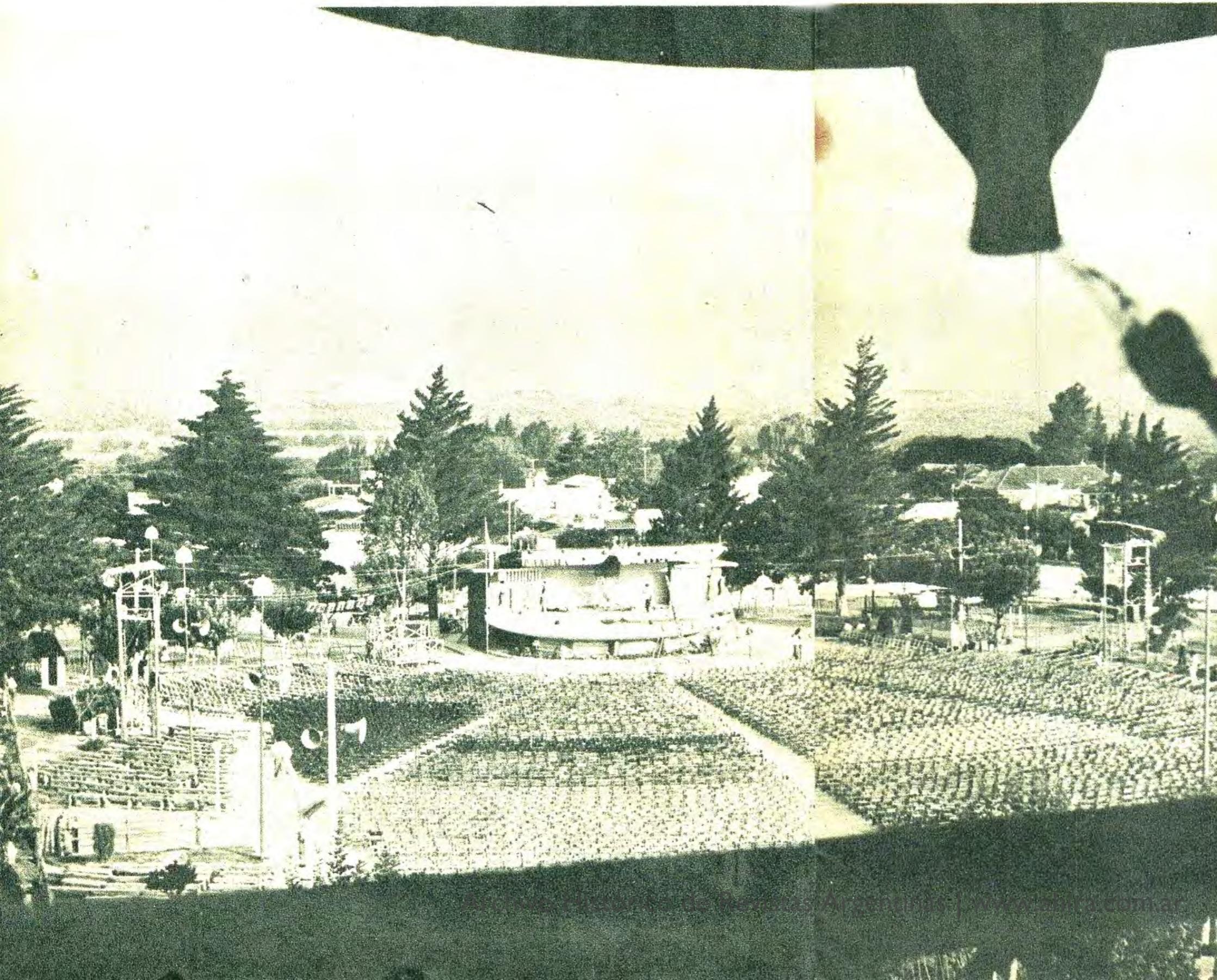
Esta edición sale a la calle casi sobre el final de 1964, año que nos deja como saldo altamente positivo una temporada teatral de arte nativo coronada con un éxito realmente extraordinario de público. El suceso alcanzado por el folklore en el Teatro Odeón confirma la existencia de un gran sector ganado definitivamente por las expresiones musicales y coreográficas de nuestro país y refirma, además, que cuando se brinda un espectáculo con intérpretes de sólido prestigio, la gente responde. FOLKLORE ya se ocupó extensamente de este esfuerzo que hoy volvemos a comentar. Pero lo hacemos para que sirva de ejemplo a todos aquellos que en algún momento tengan la inquietud de realizar algo sin pensar que para ello es menester tener antecedentes, conocimiento y honestidad profesional. Porque si durante este año tuvimos la satisfacción de ver concretado con éxito el espectáculo del Odeón, por otro lado otras desgraciadas realizaciones operaron de manera negativa en el movimiento de nuestro arte nativo, que ya no puede admitir, bajo ningún aspecto, elementos improvisados que a veces logran tener en sus manos la posibilidad de algo que pudiendo dejar un saldo realmente beneficioso sólo nos lleva a dar un lamentable "paso atrás".

Dentro de muy poco tiempo se pondrá en marcha nuevamente la fiesta mayor de Folklore en Argentina. Del 23 al 31 de enero de 1965, el país todo vivirá 9 jornadas de arte nativo en la plaza Próspero Molina de Cosquín, capital del Folklore. Las miradas están puestas en esa serrana y cordobesa localidad. Hacia su escenario irán en busca del aplauso consagratorio las nuevas voces del interior del país. Ojalá que en 1965 también se den a conocer nuevas figuras de valores positivos que puedan incorporarse con méritos suficientes al círculo de los ya consagrados.

FOLKLORE desea a través de estas líneas muy Felices Fiestas a sus lectores, colaboradores, avisadores y a todos aquellos que de alguna manera están vinculados a nuestro quehacer periodístico.

Hasta el martes 29 de diciembre de 1964.

COSQUÍN: ¿SET PARA UNA PROXIMA PELICULA?



Cosquín es, sin duda, un magnífico escenario natural, que atrae, a primera vista, a todo productor de cine, a todo director interesado en dar el paisaje de la tierra en la amplitud de sus bellas posibilidades. Pero Cosquín se ha convertido también, por obra de sus maravillosos festivales folklóricos, es un verdadero milagro del reverdecer de nuestro cancionero tradicional, y del creado sobre aquella base, constituyendo, desde ya, una catapulta segura para la fama de todo intérprete que sube por primera vez a su escenario. El caso de Jorge Cafrune, Eduardo Rodrigo y Jovita Díaz es elocuente.

Ya en las guías turísticas extranjeras comienza a ser incluido el nombre de Cosquín, como singular espectáculo que, en la última semana de enero, ningún turista

Ahora, las posibilidades de Cosquín crecen con una noticia sumamente halagüeña: se habla ya de que hay interesados en filmar un gran documental, con cierta línea argumentada, sobre el próximo "Quinto Festival Nacional del Folklore". Dirigiría la producción Delfor Becaglia, joven e inquieto director, que tiene ya en su haber, muy elogiados documentales y cortos, y que se iniciaría así, en el largo metraje, con una película de aproximadamente 80 minutos. El Fondo Nacional de las Artes, a quien la productora se ha dirigido, parece muy interesado en la magnífica idea, y el doctor Augusto Raúl Cortazar ve con verdadero entusiasmo el proyecto de lo que aparece como una inminente filmación. Todo lo que es Cosquín como pueblo, paisaje, comunidad humana, se vería reflejado en la película, moviéndose luego, sobre el escenario del pueblo todo, la febril actividad del Quinto Festival, con la descripción, con pulso cinematográfico, de vestuarios e instrumentos típicos, bailes característicos de las distintas delegaciones, actuación de grandes intérpretes, y el ritmo, en fin, verdaderamente asombroso en color, actividad folklórica y entusiasmo callejero que toma la pequeña ciudad serrana en estas circunstancias. Hay, ya, inclusive, interés en el extranjero por la proyectada película, y funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores han manifestado la necesidad de un film de esta naturaleza, a fin de atraer, con su tipicidad, más turismo hacia nuestro país, mostrando espectáculos como los que en Cosquín se desarrollan, y haciendo oír nuestras canciones folklóricas, que tanto interesan en el extranjero.

El Instituto Cinematográfico ha brindado también en principio, su apoyo a la feliz iniciativa.

CONFIDENCIAS...

AMANSADORA

En la audición del festival folklórico que ofreció Canal 9 el miércoles 2 de diciembre, y que se grabó en video tape, la larga "amansadora" jugó una mala pasada a Tarateño Rojas. Este concurrió al canal a las 9 de la mañana, y le tocó grabar... ¡a las 6 de la tarde! La "amansadora" había sido tan larga, que en el momento de grabar, equivocó el tono, dio un grito, y hubo que grabar de nuevo...

DULCES CADENAS

Guillermo S. Urien, el más "grande" de "Los Huanca Huá" hombre de elevada estatura y ostensiblemente ancho de pecho, se ha sometido, desde el jueves 26 de noviembre, a las dulces cadenas matrimoniales. Ella -la novia, hoy ya esposa- es la señorita María Cristina Boneo, y la ceremonia religiosa se realizó en la Catedral de San Isidro. Deseamos al joven matrimonio tanta feliz armonía como la que ha acreditado a las concertadas voces de "Los Huanca Huá".

RECORD

"Esto es Folklore", en el Teatro Odeón, batió todos los récords previstos. El magnífico espectáculo, dirigido por Ariel Ramírez, recaudó, hasta finalizar, en pleno éxito, 6.900.000 pesos. El último domingo de noviembre la recaudación ascendió a 353.000 pesos, entrada de boletería que superó en 130.000 pesos a la del Maipo y en 170.000 pesos a la del Nacional. También el folklore es, pues, taquillero. No sólo las "revistas" llevan público...

PERCANCE

"La Montonera Criolla" integrada por el "Trío Guayaacán", "Los Cuatro Colores" Pocho Leyes y con Jovita Díaz, partieron para actuar en Villa Angela (Chaco). Pero en el camino a Resistencia se desbarrancó el ómnibus y debieron volver a la capital del Chaco. Con todo, como son porfiados y cumplen con sus admiradores, ocho horas más tarde, salvando el percance, estaban actuando en Villa Angela. Nunca es tarde, si la dicha se llama... "La Montonera Criolla"...

LONDRES

Los autores de "La Tempranera" -Carlos Guastavino y León Benarós- van a tener que aprender a agradecer en inglés, porque la zamba esta "caminando" mucho por la B.B.C. de Londres. La dieron a conocer allá los esposos Sensier -"Dorita y Pepe"- que actuarán en enero en el próximo Festival de Cosquín.

Cuando al cielo blancas sus cupulas yergan los niveos abetos en tierras le-
 janas... será Navidad. Y cuando en las nuestras, más verdes que nunca, más
 lindos que nunca, se vistan de fiesta... será Navidad. Y esperanzas nuevas
 habrá y alegrías porque el año nuevo estará al llegar. Que estas fiestas
 sean para Vd. felices y sus esperanzas sean realidad★

RADIO RIVADAVIA





COMO, DONDE Y CON QUIEN PASARAN LAS FIESTAS "LOS CHALCHALEROS"

NAVIDAD, Año Nuevo, Reyes: tres fechas para la intimidad en familia. ¿Cómo, dónde y con quién las pasarán "Los Chalchaleros"?

Los compromisos artísticos suelen ser tiranos e imponen, con frecuencia, sacrificios a la propia intimidad del artista, a la aspiración de todo ser humano de compartir, en determinadas oportunidades, la mesa familiar, sin los apresuramientos ni las exigencias de la actuación urgente, sin la programación ineludible de la gira inmediata, sin ese estar hoy aquí y mañana allá, que suele constituir la diaria tarea de un conjunto folklórico ya famoso y, por lo tanto, solicitado desde distintas latitudes del país, cuando no desde el extranjero.

Pero Navidad, Año Nuevo y Reyes tienen una honda espiritualidad, un carácter de pausa especial entre tanto trajín. Por eso, Folklore ha querido preguntar a "Los Chalchaleros" cómo, dónde y con quién pasarán estas tradicionales fiestas. El cronista ha ido a sorprender al acreditado conjunto en una pausa de la actuación que con sostenido éxito de público y crítica viene cumpliendo en un espectáculo que será, indudablemente, memorable: "¡Esto es folklore!", que ha venido colmando la sala del Teatro Odeon día por día. El camarín de "Los Chalchaleros" es una especie de pintoresco y amable atelier. En las paredes, un hábil dibujante, Molina, ha trazado a lápiz, con fuerte carácter, escenas de una salamanca serrana, con su bien documentado diablo salteño. Algún guardacalzón de cuero; una humilde mesita truquera, testigo de peleadas justas criollas entre Ariel Ramírez y el charanguista Jaime Torres; fotos, recortes, un gran sombrero salteño, dan, en fin, clima al camarín y nos ponen en ambiente para el reportaje. Los zapatos de calle de los muchachos del conjunto —que de pronto deben salir de smoking y de pronto de traje paisano— se alinean por ahí... Guitarras, bombos, ponen su abigarrada presencia en el pequeño cuarto. A medida que cada uno de "Los Chalchaleros" entra al camarín en que ya nos hallamos, mientras les requieren autógrafos una y otra vez, vamos formulándoles las preguntas, en realidad, una única pregunta que comprende varias: "¿Cómo, con quién y dónde pasará usted las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes?" En contestaciones fueron las siguientes:

LOS CHALCHALEROS

Saravia: "Me gustaría pasar las fiestas en Salta, pero hace ya tiempo que estoy radicado con mi familia en Buenos Aires, de modo que las pasaré con los míos, en mi departamento de la calle Basavilbaso. El año próximo, posiblemente actuemos en Colombia y Venezuela. Pero, entretanto, pasaré las fiestas en Buenos Aires, con mis cinco hijos y mi mujer. Para tomar las fiestas algo descansadito, suelo ponerme a régimen por lo menos seis meses antes. Todos los años adornamos el tradicional árbol de Navidad y atiendo los pedidos de los chicos, que mandan sus correspondientes cartas a los Reyes. El año pasado los Reyes les trajeron bicicletas a los mayorcitos —Facundo, Carolina y Santiago— y un triciclo para Juan Carlos, que todavía no podía andar en bicicleta. Ahora se ha aumentado la familia con Sebastián, el quinto chango, que tiene siete meses de edad. Les pondremos regalos según lo que les pidan a los Reyes. Turrone, mejor no habrá, porque hacen doler las muelas. Eso sí: tomaremos sidra y las bebidas tradicionales..."

Zambrano: "Este año voy a pasar las fiestas enloquecido de gusto, porque mi señora acaba de ser madre el 14 de noviembre, en Salta. Todavía no conozco la cría nueva. Se llama María de las Mercedes, y es la segunda mujercita de la familia. María Fernanda ya tiene siete años, Víctor José, cinco, y José Ignacio, dos. Navidad la pasaré en Salta, pero no en la ciudad, sino en el lugar llamado San Luis, cerca de la capital, en la finca de mi madre. Mis chicos siempre escriben a los Reyes pidiéndoles cosas muy concretas. Víctor José, por ejemplo, ha escrito ya pidiéndoles un caballo ensillado, con montura completa: guardamontes, etc., como mi montura, pero chica, especialmente para él. Los otros pedidos todavía no los han hecho... Aunque en estas fiestas los chicos suelen excederse en las golosinas —y los grandes también...—, los chicos míos son muy medidos... Por eso son tan sanitos... Para las fiestas preferimos los dulces caseros: pasta real de almendra, dulce de cayote con nueces, dulce de membrillo, todos dulces regionales. El pan de Navidad se hace en casa de mi madre..."

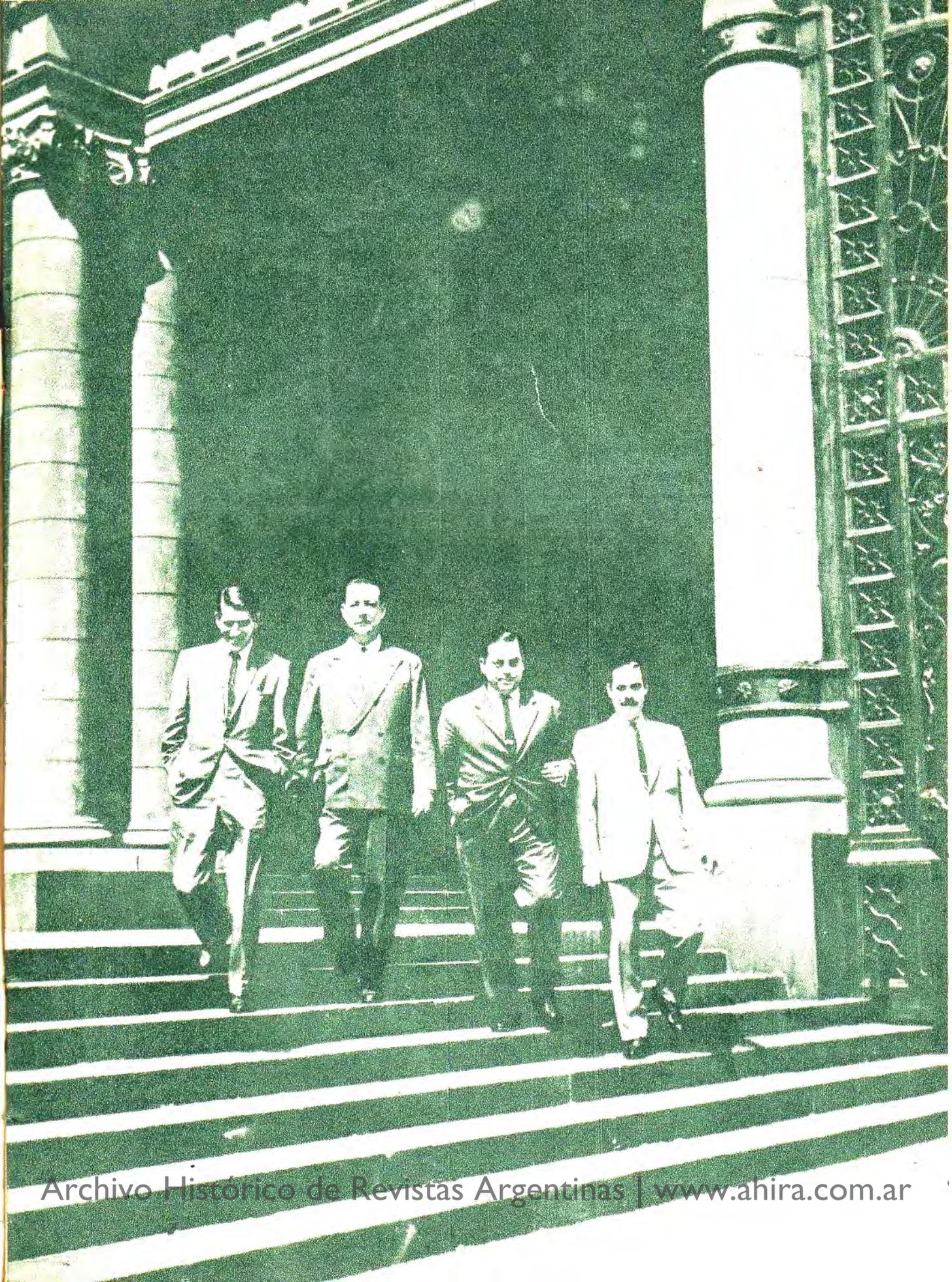
Dávalos: "Si Dios me ayuda, pasaré Navidad, Año Nuevo y Reyes en Salta, con mi familia, en la casa que tenemos en el cerro San Bernardo. Algunos de mis chicos ya son grandes. El menor, Fernando, tiene once años. El año pasado, los Reyes le trajeron

una bicicleta de carrera. Este año ha pedido ya un avión de juguete, pero con motor... La mayor ya es una señorita, y en una de éstas me hace suegro... Como le digo, pasaremos las fiestas en mi casa del cerro, que llaman "la casa del Chalchalero". Nos reuniremos mi padre, mi hermano Jackie, mi cuñada Selva, mi concuñado el ingeniero Dupont, la mujer de él, Quico Savoy y la mujer, el Negro Savoy y la mujer... A veces yo suelo hacer el pan dulce. Le pongo piñones, pasas, fruta brillantada (con preferencia sandía...). Para cinco kilos de pan dulce se necesitan cinco kilos de harina, leche en vez de agua (para que salga más cremoso). Se hace un hoyo grande, se pone la leche, se va mojado poco a poco la harina, se amasa, se le va agregando seis o siete yemas y, una vez casi compacta la masa, bien sobada, se le agrega la fruta. Está bien amasada cuando entra aire. Si uno corta la masa se ve llena de agujeritos. Se le agregan los piñones y la fruta. En Salta tenemos un horno que calentamos con leña de churqui y cebil. Los moldes de pan dulce son muy curiosos: son los tarros que usan las mujeres para porotos, fideos, etc. Se untan con un poco de manteca... El pan dulce queda así cabezón, como una especie de explosión de bomba atómica..."

Cabeza: "No sé si seré tímido, pero ya sabe que yo soy de poco hablar... Prefiero decirlo todo con la guitarra... Este año, como siempre, pasaré las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes con mi familia, en mi casa de Haedo... Con mi señora, María Victoria, nuestros familiares y algunos amigos, disfrutaremos de un poco de sereno y espiritual descanso, del que no nos deja mucho tiempo nuestra actuación artística. Hasta creo que nuestros cachorritos —ya crecidos— disfrutarán de la alegría con nosotros... Las cartas a los Reyes, las dejamos para cuando vengan los herederos y las escriban..."

Así, pues, pasarán Navidad, Año Nuevo y Reyes Juan Carlos Saravia, Víctor José Zambrano, Ricardo Federico Dávalos y Ernesto Cabeza, quienes —nombrados al azar y en cualquier orden— constituyen un conjunto folklórico ejemplar, verdadera picaresca artística que abrió rumbo a muchos otros: "Los Chalchaleros".

Ellos, como todos, tendrán su día de intimidad familiar, su noche iluminada por una esperanza nueva, la tibia esperanza que anhela en el corazón las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes...



CANCIONES DE "LOS CHALCHALEROS"

ALMA DE NOGAL

I

Viene mi canto solo
por una senda dormida,
la guitarra: madera hecha vida,
vientre de zambas, manos curtidas.
Grillo de amanecidas
que se mezcló en el gauchaje,
compañera, clarín de partida,
sonora lanza que dio coraje.

(Estríbillo)

La tierra brota dejando
al aire su cauce arisco,
corne de monte, sombrío temblar
¡grito de bagualero!...

ZAMBA

amanecer de torcaza y jilguero
al pie del silencio de la noche.

II

Hembra que canta y llora,
beso que tiembla en la sombra
regresará, vertiendo en el alba
luz de las viñas, tiernas vidalas.
Sangra el nogal del monte
fruto, savia envejecida
germinará, dejando la vida,
flor de seno, rama que vibra.

Letra de: VICTOR JOSE ZAMBRANO

Música de: ERNESTO CABEZA

LLORARE...

Lloraré, lloraré,
lloraré toda la vida
si la que, si la que
si la que amo tiene dueño.

Lloraré, lloraré
en un silencio profundo,
lloraré, lloraré
solo y triste en este mundo.

Cuando la muerte me lleve
por un camino de sombras,
el viento te ha de traer
esta zamba que te nombra.
Lloraré, lloraré, lloraré
solo y triste en este mundo.

ZAMBA TRAD. SALTEÑA

Llevaré, llevaré,
llevaré por los caminos
el dolor, el dolor,
el dolor del bien perdido.

Cantaré, cantaré
con amargo desengaño
al amor, al amor
al amor que tanto quise.

Cuando la muerte me lleve
por su camino de sombras,
el viento te ha de traer
esta zamba que te nombra.
Lloraré, lloraré, lloraré
solo y triste en este mundo.

Letra original de:

Música, recopilación y arreglo de: GUSTAVO LEGUIZAMON

EL ARRIERO

I

En las arenas bailan los remolinos,
el sol juega en el brillo del pedregal,
y prendido a la magia de los caminos
el arriero va, el arriero va.
Es bandera de niebla su poncho al viento,
lo saludan las flautas del pajonal,
y guapeando en las sendas por esos cerros
el arriero va, el arriero va.

II

Las penas y las vaquitas
se van por la misma senda.
Las penas y las vaquitas
se van por la misma senda.

CANCION

Las penas son de nosotros,
las vaquitas son ajenas.
Las penas son de nosotros,
las vaquitas son ajenas.

I (bis)

Un degüello de soles muestra la tarde,
se han dormido las luces del pedregal,
y animando la tropa, dale que dale,
el arriero va, el arriero va.
Amalaya la noche traiga un recuerdo
que haga menos pesada mi soledad.
Como sombra en la sombra por esos cerros
el arriero va, el arriero va.

Letra y Música de: ATAHUALPA YUPANQUI

CHAKAY MANTA

CHACARERA

Muy adentro 'el corazón
donde palpita la vida,
siento como comezón;
¡Ha' ir ser mi prenda querida!

Cuando pase por su rancho,
muy cerca la madrugada,
machadito con aloja,
¡Le' ir cantar una vidalá!

Anoche antes de dormirme
debajo un cielo nublado,
de pensar en tus ojitos,
¡Vi todo el cielo estrellado!

(Aura)

Chakay Manta, de ande soy,
mi tráido esta chacarera;
pa' bailarla alguna vez,
¡pero no una vez cualquiera...!

Una moda hay en mi pago,
moda muy entretenida;
hacemos machar las viejas
en medio de las comidas...

Una moda hay en mi pago,
qué moda más lisonjera;
cuando se machan las viejas
bailamos la noche entera...

Hay una que es la más linda
de las modas de mi pago;
¡Quién la quiera conocer
que viva un tiempo en Santiago...!

(Aura)

Chakay Manta, de ande soy,
mi tráido esta chacarera;
pa' bailarla alguna vez,
¡pero no una vez cualquiera...!

Letra de: HERMANOS ABAILOS

Música de: VICTOR LEDESMA

JUGUETEANDO

CUECA

I

La cueca anda en el aire
jugueteando, jugueteando.
Vuela, canta, enamorado,
risas, flores, en el viento van brotando.

En tus ojitos negros
anda un brillo jugueteando
siempre, nunca, me está engañando
siempre, nunca, dice tu pañuelo blanco.

II

Si supieras, paloma,
cómo te anhela mi corazón.
Y aunque mientas

yo sé que estás amando
siempre, siempre, dirá tu pañuelo blanco.

I (bis)

Tu risa por el agua
jugueteando, jugueteando
corre, canta, enamorado
corre, canta, con el sol se va bailando.

Mi vida con la tuya
al bailar se va enredando.
Vida mía, te estoy amando,
vida mía, si querés decime cuándo.

Letra y Música de: MANUEL TEJON

LA PIADOSA

I

Cuando siento chacarera
yo me pongo a recordar
las noches de serenata
allá por Brea-Corral.

Andando por esos montes
en donde crece el mistol
desde chango me ha gustado
mirar la puesta del sol.

Mi Tata sabía decir
divisándolo al lucero
nunca dejes de alumbrar
la senda del guitarrero.

CHACARERA

(Estribillo)

Yo te llevo chacarera
como la noche luminosa
los changos te tararean
y te llaman la piadosa.

Letra y Música de:

ABEL FIGUEROA

II

La piadosa a vos te dicen
porque es ése tu destino
igualito que mi vida
siempre pegao al camino.

Desde el suelo se levanta
tu musica compañera
y parece que mi canto
se fuera pa' las estrellas.

A lo lejos ya se siente
el gemido de un violín,
mi caballo pide rienda
quiere llegar a Mailín.



Juventud es inquietud...

JOVITA DIAZ Y EL TRIO GUAYACAN VISITAN LA MUESTRA DEL PINTOR ORLANDO BINAGHI



Juventud es inquietud... Alguien dijo que la juventud termina cuando se apaga el entusiasmo. Los jóvenes que han irrumpido en el ambiente folklórico argentino para dar su versión propia de un sentir, acorde con los tiempos actuales, se cultivan, se acercan al ambiente artístico en todas sus manifestaciones, no pierden sus días en lo frívolo y babiliano. Van así cumpliendo con la exigencia de entregar que volcar una canción, una melodía, para darla al pueblo, requiere una intensa preparación previa, un beber en muchas fuentes, para que la interpretación tenga peso y madurez.

Poesía, pintura, cerámica, grabado, son entre otras formas que, en resumen, ayudan y completan a la maduración artística de quienes han elegido el canto y la música folklórica, o de proyección folklórica, como cauce de su expresión.

Estos jóvenes, pues —ellas y ellos— saben que la frivolidad no ayuda al triunfo, que es necesario trabajar mucho, afinar el espíritu en los distintos senderos de la cultura, para responder a las exigencias, cada vez mayores, de un público que alienta a la juventud, pero le reclama también verdad, autenticidad, hondura en lo que quiere representarla, dentro de la música y el canto.

Jovita Díaz y los integrantes del "Trío Guayacán" se acercan, en la foto, a la obra del pintor Orlando Binaghi, que expuso en la Galería del teatro Opera su valiosa colección de alfarería toba y mocoví, recogida en "El Pastoril", de Villa Angela (Chaco) y sus cuadros y figuras: paisajes mañaneros, temas de la ardorosa siesta chaqueña, motivos de Cañada Rica, etc. Nacido en el norte santafecino, en 1920, Binaghi se radicó en Villa Angela y realizó allí retratos, paisajes y temas históricos relativos a la fundación del pueblito de San Antonio de Obligado. En sus paisajes, dice el crítico José de España, "lo objetivo y lo subjetivo, lo poético y lo real, se funden en esas obras, para darnos una auténtica creación, y no simple reproducción, del paisaje chaqueño".

Jovita Díaz y el "Trío Guayacán" se asoman, pues, a la obra de Binaghi, tanto como a la valiosa colección de alfarería indígena que el artista ha formado, y salen de allí un poco más maduros todavía, para la canción, en ese camino sin fronteras que es el arte, en que siempre se puede avanzar un paso más...

RAULITO BARBOSA:



CUANDO UN ACORDEON TIENE ALMA

Nota de FELIX LUNA Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

■ DESDE ABAJO

Seguí desde entonces con interés la trayectoria de este hijo de correntinos. Su padre, don Adolfo Barbosa, de Curuzú-Cuatiá, es guitarrista: él le enseñó a descifrar los primeros misterios de la música. Con su padre y con un hermano menor solía tocar, de chico, en los bailongos suburbanos. Don Adolfo en la guitarra; Raulito con su "acordeona verdulera" y el hermano zapateando. Raulito tenía pantalones cortos y una ganas grandes de "parecerse" a don Ernesto Montiel, el director del Cuarteto Correntino Santa Ana, su ídolo artístico.

Cuando yo escuchaba a Barbosa en La Tribu, poniendo el alma en sus chamamés; cuando en el Teatro Odeón lo vi recogiendo cálidos aplausos por su intervención en ese cuadro de antología que es "Baile del Litoral", me placía imaginarlo en su niñez orillera, en ese turbio San Fernando de hace veinte años. O en los bailes de la Boca, donde el correntinaje solía terminar la función a cuchilladas. Raulito tenía el chamamé metido en la sangre. Era la única melodía que lo hacía llorar, la única que podía tocar en su acordeón Hohner, antes que su padre le regalara la "verdulera" con que tocó en público por primera vez —a los ocho años, en la iglesia de Olivos— y mucho antes de sentar en las rodillas el magnífico instrumento fabricado por los hermanos Anconetani que hoy lo acompaña.

Desde abajo. Así empezó Barbosa. Tocando en los boliches. A la manera popular en que empezaron tantos artistas que después fueron escalando posiciones por sus propios méritos.

■ UNA ETAPA

—¿Dónde aprendió música? —le preguntamos.

—No aprendí nunca. Solito empecé a tocar. Y así nomás sigo. Nunca pude dedicarme a aprender música. La vida me fue llevando y trayendo... Pero yo quiero superarme. Debo estar a la altura que mi público amigo merece. No puedo ser siempre un intérprete intuitivo...

Pero intuitivo o musicalmente cultivado, Raulito lo hace muy bien, porque lleva años —muchos, casi tantos como los que tiene— acariciando amorosamente su acordeón. Cada etapa de su vida está marcada por su carrera.

—A los dieciocho años formé un pequeño conjunto y me fui al Chaco. Nos fue mal... Donde íbamos, lloraba...

Estaba en La Tribu. La aceptable dictadura de Pocha Farías Gómez había impuesto silencio a la concurrencia. Anunciaba a un acordeonista que interpretaría melodías del litoral. Raulito Barbosa entró a tocar y entonces me di cuenta que esto era algo distinto. Que dentro del folklore del litoral estábamos viendo a un caudalosa vertiente folklórica que a través de sus diones. Y cuando su acordeón se lanzaba a trepar escalas inverosímiles, cuando resbalaba en improvisados fraseos de riqueza excepcional, estaba acreditando ciertamente una notable técnica, pero también expresaba algo mucho más importante: todo un rostro del país, una artista de gran calidad. Barbosa hizo varias interpretaciones que surgían con una fuerza y autenticidad conmovedoras

RAULITO BARBOSA

Se ríe con su ancha risa cuando recuerda las peripicias de aquella gira.

—Además, a la gente no le gustaba mi estilo. Era demasiado diferente al modo de tocar que era moda en esa época...

De vuelta a Buenos Aires, mojados y sin plata. De vuelta al trajín solitario y duro de su arte. Hasta que un día su padre supo que Ariel Ramírez necesitaba un acordeonista para hacer la banda sonora de "Los inundados".

—Tengo un chico que es buen acordeonista, maestro...

—Mándemelo, don Alfonso. Lo probaremos...

Lo probaron y anduvo bien. Quedaban atrás desde ese momento las giras por el Chaco, el vagabundeo por boliches y bailongos. A otros planos subía Raulito, levado por su calidad y por la mano generosa del Ariel Ramírez. Incorporado a la compañía del gran pianista, Barbosa anduvo en varias giras, con Horacio Guarany y los Huanca-Hua. Un día se encontró con una sorpresa que lo conmovió: en los volantes de publicidad, él y Jaime Torres figuraban al lado de los nombres estelares que encabezaban la gira. Ya tenía nombre propio. Era un nuevo escalón. Una nueva responsabilidad.

■ Raulito y su trío

Después vino su actuación en La Tribu, ese grato templo del folklore. La agradecida dedicatoria de Barbosa a los Farías Gómez por la hospitalidad que encontró en la "toldería" de la calle Paraná, se expresa en "Tata Gómez", un rasguído doble grabado en Columbia. Hizo bien Raulito en testimoniar sus

sentimientos hacia La Tribu. Allí, un público exigente se mantiene alerta; no se puede engañar a nadie. El que es bueno triunfa y el que no lo es, no. En La Tribu hay que ser auténtico. Y si a Raulito algo le sobra, es autenticidad.

Es la misma autenticidad que lo consagró, hace un año, en Posadas, en el Primer Festival de Folklore del Litoral. Fue Raulito como para ser uno más: volvió aclamado por el público de Posadas y por la crítica. Llegó a Buenos Aires y Columbia lo contrató como artista exclusivo.

La misma autenticidad ha sabido transmitir a su trío integrado por Juancito el Peregrino —alto, flaco, apaisanado, ceceoso, más correntino que el "chípá"— y José Medina, un excelente guitarrista. Ahora Raulito tiene "su" trío y de esas voces, de esos instrumentos, viene el aroma campero y montaraz de la tierra guaraní. Que siga así. Que se mantenga en su línea. El éxito puede ser lerdo pero nunca se equivoca cuando se lo busca con dignidad.

Me gusta Raulito Barbosa. Me gusta su pinta franca y amistosa. Me gusta su humildad. Me gusta porque pone el corazón en cada interpretación. Me gusta porque es un insatisfecho de su propia obra; porque busca siempre la superación. Me gusta porque ha jerarquizado el chamamé, esa música elemental que ha llevado desde el plano humilde del baile suburbano hasta el centro mismo de la gran ciudad sin falsificarla, sin comercializarla. Y me gusta, en fin, ver a este muchacho que se ha impuesto una línea artística y no se apea de ella. Adelante Raulito Barbosa. Con el alma en el acordeón, poniendo todo en cada chamamé, entregando en cada interpretación las viejas voces de la tierra "taraguí".





FERNANDO PORTAL

NOCHE de viernes, Caja Popular de Ahorros, salón de actos. En Tucumán, su querencia adoptiva, retiro de años, hogar de puro gusto, un grupo de folkloristas norteos hallábase reunido para tributar sincero homenaje a don Fernando, ese tremendo salteño decidor de cosas, por ahora refugiado allá en el ámbito de su quehacer familiar, en Marco Avellaneda 395.

Sala llena, teatro repleto, noche para un estío sofocante. Y afuera los azahares de plaza Independencia, ya cansinos, yéndose primavera adentro de los árboles. Y más allá los tarcos, los lapachos, el bullicio del vaivén callejero; y el nombre de Portal andando como una cosa nuestra.

Ahí estaban, en ese escenario, el barbudo Manuel Castilla, el "Chivo" Valladares, Gentilini, Jorge Ledesma, Orlando Galante, Federico Nieva, "Los Cumapas", las hermanas Carmona, Los Cinco del Norte, las Voces de Tafi, Los Manseros Santiagueños, el "jetón" Hugo Díaz, y otros más: recitadores, poetas, guitarreros, todos unidos en ambición de cielo para elevar la copa de la fraternidad evocando al amigo; al Fernando Portal ladero de tantos, de Buenaventura Luna, del Payo Solá, de los Quilla Huasi, con tanta historia a cuesta.

El mismo de "Estoy de vuelta", "Bombo legüero", "Zamba del ciego", "Por qué será que parece", "Zamba de las tolderías" y demás motivos que ya andan en la boca del pueblo.

Se justificaba entonces tamaño homenaje al hombre íntegro, afectado sí en su vigencia física, pero sano y entero en la modestia de su espíritu abierto al prodigio cotidiano, a la maravilla sonora de la tierra, a la magia de las cosas provincianas, a la llaneza simple de la gente pueblera, al frenesí ritual de los vinos nocheros; en fin, de su espíritu leve a todo el aire pleno que conforma esa casa de amor: el tiempo que macera las viñas interiores de quien

Neva en la sangre la pureza del cañito.

NUESTRAS CANCIONES

GUITARRERO

Guitarrero, con tu cantar
me vas llenando de luz el alma
Bis { porque tu voz temblando está
corazón dentro de la farra.

Como un puñal, clavado está
el grito arisco de la baguala
Bis { y el eco de tu corazón
bombo se vuelve en las cacharpayas.

Si alguna vez el tiempo
calle para siempre tu guitarra.
sobre tu sueño irá el viento
quebrando maderas de jacarandá.
Adiós... Adiós, guitarrero,
tu viejo sendero que rumbo h'ai tomar.

ZAMBA

Hijo de aquel viejo cantor
que se fue al cielo de las vidalas
Bis { por la noche manchadita
con las estrellas de su guitarra.

No te vayas, guitarrero,
que se me apaga la luz del alma,
Bis { quiero volver amanecer
para morir en las cacharpayas.

Letra y Música de: CARLOS DI FULVIO

PUENTE PEXOA

I

Te acordás mi chinita
del puente Pexoa
donde te besé.
Que extasiada en mis labios
tú me repetías
no te olvidaré.

Tardecitas de sol,
fiel testigo de amor,
en el puente Pexoa,
querida del alma,
no existió el dolor.

II

Cómo estará
en la Ensenada el viejo ceibal,
los jazmineros y orquídeas en flor
a quien cantó dulcemente un zorzal.

Quiero volver
a contemplarme en tus ojos cambá
y que me beses como te besé
bajo las sombras del jacarandá.

Letra de: ARMANDO NELLI

RASGUIDO DOBLE

I (bis)

Y ese largo camino
que hoy el destino
de ti me alejó.
No podrás en su distancia
vencer a las ansias
de unirnos tú y yo.

Entonces cantaré
nohecitas de amor,
a ese cielo divino,
cielo correntino
que nos cobijó.

Música de: TRANSITO COCOMAROLA

VIDALA DE LA COPLA

Vidala, tengo una copla, no me la vas a quitar.
Vidala, tengo una copla, no me la vas a quitar.
Dejala que acompañe, así conmigo andará,
pa' cuando vuelva a mi pago,
entonces juntitos le mo' de cantar.
Vidala, tengo una copla, no me la vas a quitar.

Si le digo que sos fuego, te han de querer apagar.
Si le digo que sos fuego, te han de querer apagar.
Y en tu rescoldo caliente, la ollita calentarán.
Pa' que no apaguen tu fuego,
tal vez algún pobre me ayude a soplar.

VIDALA CHAYERA

Vidala, tengo una copla, no me la vas a quitar.
Junto al camino está caído, chumadito el carnaval.
Cuando la tierra caliente, gusto algarroba me da,
y me hace llorar la caja
de verme tan lejos de vidalítay.
Vidala, tengo una copla, no me la vas a quitar.

Es todo lo que me queda, si vuelto tal vez me dan.
Pa' cuando vuelva a mi pago,
entonces juntitos le mo' de cantar.
Vidala, tengo una copla, no me la vas a quitar,
no me la vas a quitar, no me la vas a quitar.

De: EL CHANGO RODRIGUEZ

NOCHE DE LAS NUEVE LUNAS

TONADA NORTEÑA

I

Noche de las nueve lunas,
tráelo, tráelo
al changuito que yo espero
con amor, con amor.
Rubio será como el trigo
que amo yo, que amo yo;
moreno como la tierra,
norteño, norteño.

Copla:

¡Qué lindos que son los hijos
y la flor, y la flor,
que nacen como mi niño,
del amor, del amor!

I (bis)

La luna ya está redonda,
y en mi voz, y en mi voz
el canto se me hace ronda
de emoción, de emoción.
Tengo para mi changuito
que adornar, que adornar
cunita pardo rojizo
de un nogal, de un nogal.

Letra y Música de: ALBERTO AGESTA

QUY CHORORORO (1)

CANCION

Pasa mi río,
caminito de cristal,
mi dulce río,
canto azul que busca el mar.
Tatahupa, quy chororo,
quy chororo, quy chororo.
Rema que rema,
palita de ibuiratá²
la luna llena,
medallón en el palmar.
Tatahupa, quy chororo,
quy chororo, quy chororo.

Potro del agua,
canoíta que te vas,
destino que anda,
hombre, río y soledad.
Tatahupa, quy chororo,
quy chororo, quy chororo.

¹ Canto de un pájaro de las costas del río Uruguay.

² Palo duro.

De: ANIBAL SAMPAYO

EN EL TENIS...

El aire, el sol y el polvillo de la cancha
no resecan el cabello de este deportista.
Glostora lo protege y mantiene dócil...



... Y DESPUES...

Después del tenis,
otra vez Glostora,
y su cabello lucirá
bien peinado...
¡durante todo el día!

Glostora mantiene EL CABELLO BIEN CUIDADO TODO EL DIA!

Si usa Glostora, Ud. lucirá bien peinado a cualquier hora
del día o de la noche! Sea grueso o fino, ondulado o lacio,
su cabello estará siempre bien cuidado con Glostora.



Sus finísimos componentes vivificantes
y embellecedores, suavizan y asientan
naturalmente el cabello, otorgándole
una permanente apariencia de recién
peinado.

Así asegura Glostora su éxito personal
en todo momento! A Ud. le agradará
su varonil y persistente perfume...
(y también a ellas!)

Su cabello refleja su cuidado.

Peínese con

Glostora

el fijador del éxito!

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



LOS "CHOLITOS" HABLAN DEL "CHOLO"...

¿Qué piensan los hijos del autor
de "Río Manso" - Cholo Aguirre
de las canciones del joven papá?

AUNQUE "jamás puede hablar el hijo / con la autoridad del padre", según dice "Martín Fierro", también es cierto que cuando el hijo tiene a quién salir, hereda aquellas propensiones que lo ponen en camino de igualar, y a veces superar, la excelencia paterna, porque, siguiendo en el tren refranero, debe recordarse que "lo que se hereda no se roba" y que es justo que los hijos traigan algo del progenitor, porque "hijo 'e tigre, overo ha 'i ser"...

Dispuestos a comprobar, confirmar o rectificar todo lo que la sabiduría popular dice al respecto, estamos ya en el departamento de la calle Rodríguez Peña —hace muy poco adquirido— en el que el "Cholo" Aguirre vive con sus cachorros: Jorge Omar y Rubén Darío. Los simpáticos "cholitos" son dos edades, dos temperamentos. Jorge Omar —nacido en Rosario el 16 de marzo de 1950— tiene, pues, 14 años de edad, hace dos que usa pantalones largos, es más bien introvertido, serio, de temperamento poético, busca compañeros de mayor edad y está "emplumando" con una madurez excesiva quizá para años tan jóvenes. Tiene pasta de poeta. Ha compuesto ya algunas canciones —las letras, en su mayoría— y rasguea un poco en la guitarra. De ojos redondos y pestañudos, cabello lacio y castaño, carita redondeada y aire pensativo, se le advierte pasta de autor y lo litoraleño le circula ya por la sangre con la naturalidad de quien tiene a quien traerlo... Rubén Darío, en cambio —nacido en Buenos Aires, en 1953— parece el otro extremo de su hermanito. Si los dos son simpáticos, Rubén Darío tienen una sonrisa tan desbordante y compradora que avasalla, con su simpatía, a todo el que lo trata. Ahora dice que "no está en voz" —atravesada por una eventual afonía—, pero de cualquier modo nos dice unos versos. Tiene también pasta de poeta. "El japonés" —como le dice cariñosamente el padre—, está estudiando guitarra por música, y es despejado, alegre, sumamente dado, sin complejo alguno ante las visitas. Pero —nos advierte el "Cholo"— suele tener sus momentos de hondo intimismo, y hasta alguna lágrima. Es muy sensible a la soledad. Alguna vez, el padre le descubrió unos versos, abandonados sobre la mesa, sobre este tema que a cosa ya en Rubén Darío, a pesar de su apa-

riencia de muchachito despreocupado, una temprana madurez interior.

Con su trajecito oscuro de rayón, sus pantalones largos, sus cabellos castaños lacios, cuidadosamente peinados y su carita seria, Jorge Omar Aguirre tiene aire temprano de hombrecito formal, Rubén Darío Aguirre, en cambio, cortitos los cabellos, multicolor la camisa primaveral, moreno el rostro, como el de su hermanito, como curtido por los soles, da una impresión diferente, de muchachito que aún integrara alguna alegre pandilla infantil, como capitán de la travesura...

Dos "cholitos" quedan aún por nombrar, para integrar la pichonada de que es padre el "Cholo" Aguirre. Son ellos Alberto Félix ("El Negro") de nueve años de edad, nacido en San Lorenzo (provincia de Santa Fe) y Claudio Roberto, de cuatro años, nacido en Lanús, que ya canta canciones de Rodolfo Zapata y es temprano bailarín... Los dos están pasando una temporada con la madre.

Junto a la mesa en que unas siemprevivas de color lila fuerte ponen su nota alegre en el florero, formulamos a Jorge Omar y a Rubén Darío las preguntas del caso: "¿Qué sientes cuando oyes silbar o tocar por ahí una canción de tu papá? ¿Cuál de esas canciones te gusta más?" Los "cholitos" respondieron así:

Jorge Omar: "Cuando por la calle camino de espaldas a otra persona, y esa persona va silbando un canción de papá, instintivamente me doy vuelta para ver quién es la persona que silba. Siento una sensación muy linda. La canción que más me gusta de papá es "Guarani". No es la más popular, pero es la que más me gusta. No sé por qué. Es la que me llega más, la que más siento... Yo todavía voy a la escuela (estoy en sexto grado) pero ya me siento inclinado a escribir. Tengo muchas letras para canciones, pero solamente dos con letra y música. Una se llama "Canoíta del río" y otra "Duerme". Cuando escribo algo que me parece bueno, se lo muestro a papá. A veces lo veo trabajar. No tiene horario para escribir o componer. El orden de él es inspirativo (aquí el cronista se asombra de la justeza de la frase del inteligente "cholito"): Papá necesita un poco de silencio para com-

LOS "CHOLITOS"

poner, y a veces nosotros nos pasamos y hacemos demasiado bochinche. Yo escribo a cualquier hora, cuando tengo algo que decir. Me gusta mucho la naturaleza. Con mi mejor amigo, Luis Angrisani, cantamos a dúo. Nos metemos en todas las fiestas de escuela en que nos dejan cantar. Espero poder formar un conjunto con mis amigos..."

Rubén Darío: "La canción que más me gusta de papá es "Bajo el cielo de América" (Cholo Aguirre nos aclara que esa galopa se editó hace tres años). Estoy aprendiendo a tocar la guitarra, pero no puedo sacar todavía "Trasnochados espineles", por ejemplo, porque tiene tonos muy difíciles. Me gusta mucho jugar a los soldaditos. Tengo unos cuantos. También escribo un poco, como mi hermanito Jorge Omar. A él le gusta salir con muchachos grandes y yo todavía ando tirando cohetes. El otro día tiré uno en la pieza, y, cuando explotó, vino papá y se enojó bastante, pero yo lo calmé un poco, le dije: "Esperá, papá, que te voy a explicar... esperá, esperá...", y se puso a reír, y se le pasó el enojo... Me libré de una buena paliza... Ahora no puedo cantar porque estoy pasando por una ronquera, no estoy en voz... ¿Conoce "Bajo el cielo de América", la galopa de papá? Dice más o menos así: "América, / ganaste latitudes con tu nombre, / telúrica y rotunda en tu folklore, / América, / tu piel cobriza, hoy es casi blanca, / vestigios

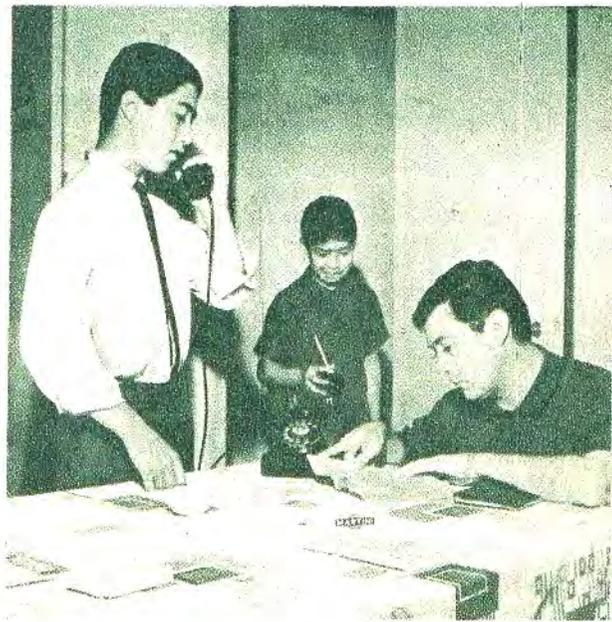
de soldados invasores... / América, / bandera de un color distinto y todo..." y... no me acuerdo más..."

Los "cholitos" del Cholo Aguirre son extremadamente sensibles, con una sensibilidad a veces dolorosa. Viven de reflejo los problemas del padre. "Yo suelo hablar con ellos —nos dice el "Cholo"—. Argentina es una buena madre para los dos. No quiero que piensen por ahora. Ya tendrán tiempo de pensar después. Que vivan los años que tienen, los años que representan. Tampoco le doy trascendencia a lo que escriben, que a veces tiene verdadero valor. No me gustan los chicos prodigios. Por ahora, que vivan como lo que son, como chicos... El mayorcito tiene amistades demasiado grandes para su edad. Se hace querer por los mayores y, como es un muchachito pintón, hasta lo llama ya, por teléfono, alguna mocosita... A veces le gusta andar muy solo... Rubén Darío es muy "comprador", y simpático... Yo no tuve tiempo de tener traumas, o mi trauma no interesó a nadie. Había que trabajar para comer... Quiero ser compañero de mis chicos, dejarlos que vivan con frescura su infancia..."

Así piensan los "cholitos" del Cholo Aguirre. Y así piensa el padre de ellos, de los dos muchachitos talentosos ante los cuales parece, desde ya, abrirse un porvenir en la canción que llevó a un lugar de singular éxito al Cholo Aguirre la llamada "litoraleña"...



"La unión hace la fuerza". Aquí lo están demostrando, en acción, el Cholo Aguirre y sus "cholitos".



"¿Con quién? Sí, señor. Había el hijo del famosísimo autor de litoraleñas. Ahora no lo puede atender, está tomando mate"...

CANCIONES DE CHOLO AGUIRRE

UNA CARTA MAS

Una carta más
para tu silencio...
ella te dirá
lo mismo que ayer
que siempre te quiero.

Una carta más
como ayer te escribo
esperándote
vivo sin tu amor
cariñito mío.

Ya no puedo más
quiero repetirte
que mi corazón
ya no tiene paz
desde que te fuiste.

Que te quiero más
que no te olvidé
porque todo el sol
que hay en tu mirar
es mi devoción
por seguir viviendo.

Y si al retornar
no me quieres ya
toda mi ilusión
de tanto llorar
ya verás mi bien...
morirá de amor...

Letra de: CHOLO AGUIRRE

Música de: JOSE L. GIACOMINI

MUY TRISTE

LITORALEÑA

No quiero tener etapas que superar,
la vida me puso a prueba más de una vez,
por ella tuvo mi alma que perdonar,
por ella tuvo mi pecho que comprender...
De nuevo tras el silencio del comenzar,
voy desesperadamente a buscar la luz,
que alumbre de mi camino la oscuridad,
por esta industria de penas que me das tú...

Adiós,
que te vaya lindo,
ya no jugarás
con mi buen cariño.
Adiós,
que seas muy feliz:
Como para no estar triste
si nunca nadie lloró por mí...!
No quiero tener etapas que superar...

EDITORIAL LAGOS

Música y Letra de: CHOLO AGUIRRE

RIO MANSO

CANCION CORRENTINA

Mirando correr el río
le dije casi en silencio:
"Vas a tener que andar mucho
para ganarle a mis sueños".
Y sobre la arena fresca
la cabeza dibujé
de una pasión imposible
que me escribía de Santa Fe.

que sin detener su marcha mira la playa y se va...
que sin detener su marcha mira la playa y se va...

Fue una noche correntina
de aquellas que no se igualan:
estaba la Costanera
conversando con el agua.
Enero estaba fundiendo
sobre el río su calor
y junto al perfil querido
puse mi pena de verseedor.

"Mira qué cabeza loca, poner tus ojos en mí;
yo que siempre ando de paso no podré hacerte feliz.
Olvidame, te lo ruego; yo soy como el Paraná

Música y Letra de: CHOLO AGUIRRE

Anocheciendo zambas...

CUANDO LLEGUE EL ALBA...

Waldo Belloso

El amanecer vital que pinta "Cuando llegue el Alba" puede ser la lógica continuación de la crepuscular "Anocheciendo Zambas". Porque fueron hechas con el mismo fervor y casi sin pensar, solamente sintiendo, tan naturalmente como el día sigue a la noche... Evitemos los datos biográficos, pienso que en nuestra hora, más importante que un lugar o que una fecha, es un ansia de expresión y el deseo de comunicarse con los demás a través de las propias realizaciones.

Esto es lo que nos dice Waldo Belloso, un hombre joven, perfectamente ubicado en el momento actual y a quien preguntamos si está satisfecho con lo realizado en este año 1964.

—Sí, por muchas razones, artísticas y personales, entre las que no puedo dejar de mencionar el nacimiento de un hijo, con todo ese mundo de plenitudes que solo se comienza a vivir cuando se es padre. ¡Qué distinto es el enfoque de las cosas, qué nuevo y maravilloso, y qué corto el tiempo para disfrutar de ese milagro que es el hijo!

Este año 64 fue tan pródigo conmigo que hasta me trajo la voluntad necesaria para seguir con mi carrera de medicina que pienso terminar el año que viene.

Claro, decimos que el año fue pródigo, y es nada más que una manera de decir, porque el año solo es tiempo que puede ser perfectamente vacío, somos nosotros los que debemos llenarlo de cosas, de hechos, de realidades lo más hermosas posibles...

—Completamente de acuerdo con usted Waldo, y volviendo a su carrera de medicina, ¿piensa hacer alguna especialidad?

—Sí, siempre me ha gustado Oftalmología y espero poder especializarme en ella.

—¿Y en cuanto a grabaciones?

—En los primeros meses del año un LP, "Danzas del tercer curso". En estos días aparecerán las del "cuarto curso"; también salió: "La música de Waldo Belloso", grabado con gran orquesta y que sirve a materializar un viejo sueño mío.

—A propósito de gran orquesta, hablemos un poco sobre esta dilecta forma suya de expresión.

—Bien dicho, dilecta. La gran orquesta tiene que llegar a ser otro de los medios habituales de escuchar música tradicional argentina, y es, a no dudarlo, el vehículo ideal para hacer conocer nuestras melodías en el extranjero. La orquesta no desvirtúa, al contrario, embellece la obra, y con sus innumerables recursos permite ambientar con más justeza y lograr el verdadero clima para cada composición. Creo que el año que viene podré hacer actuaciones de este tipo. Algo se ha conversado ya, espero fervientemente que se concrete.

—¿Y en el campo de la composición?

—"Anocheciendo Zambas", que por mandato popular se convirtió en preferida y totalizó (hasta ahora) 12 grabaciones, "Barrilete", "Vidala del Nogalero", "Adiós, pescador", "Zamba de la Lluvia", y esta nueva esperanza que compartimos con Abel Figueroa: "Cuando llegue el Alba", que empezó a caminar muy bien de la mano y en la voz de Jorge Cafrune.

—Sabemos algo de un libro del que es coautor con Beatriz Durante.

—Así es; como profesor de la Escuela Nacional de Danzas he palpado de cerca el problema de la falta de una escritura musical correcta de las danzas tradicionales, es por eso, que junto con Beatriz Durante, de cuya capacidad como profesora, coreógrafa y bailarina tenemos pruebas constantemente, hemos hecho un libro: "Danzas Folklóricas Argentinas. Su Música y su Coreografía", que creo viene a llenar una sentida necesidad para quienes se interesan en este aspecto de nuestro folklore.

—¿Realizaciones actuales?

—Estoy haciendo radio con mi conjunto, ensayando para un próximo ciclo de televisión, estudiando, y, esto es algo inevitable, barajando muy caras ilusiones para el año que viene.

Nos despedimos de Waldo Belloso que vuelve a su mundo en el que se alternan continuamente partituras, libros de medicina, juegos con el hijo y variada ruidosa música.



NUESTRAS CANCIONES

TRES DIAS

I

Porque así soy pobre
eso no hay' ser nada
tengo mi sombrero
pa' tapar mi cara.
Qué linda es tu yerba
brasas y cenizas,
las usutas viejas
no tengo camisa.

II

Bis { Porque así soy yo
pobre y sin fortuna
me mojo los pies,
en una laguna.

Letra y Música de: JOSE ALEJANDRO LAGOS

BAILECITO

I (bis)

Me han deajo guitarra
esa es mi alegría
ponchito del pobre
pa' cubrir los días.
Yo nací cantando
por este camino,
mirando tu cielo,
qué lindo es tu río.

II (bis)

Bis { Porque así soy yo
pobre y sin fortuna
me mojo los pies,
en una laguna.

REP. FOLK. FERMATA

MILAGRO DE AMOR

Tú que trajiste a mí
la canción feliz de tu juventud
tienes en los ojos claras alboradas,
nidos de miel y luz.

Yo que regreso a ti
desde la ceniza del gris ayer,
soy el árbol viejo que una primavera
pretende florecer.

Qué milagro de amor se produjo en mí
que puedo de nuevo amar así
tú has encendido mi fe.

Letra y Música de: ROBERTO PALMER

ZAMBA

mis ansias de vivir
y al sentir que vibras dentro de mi alma
sé que ahora soy feliz.

Tú eres manantial
tibio de cariño que derramó
lluvia de ternura sobre la tristeza
cruel de mi soledad.

Yo que bebí de ti
el ardiente zumo de tu rubor
siento que palpitas dentro de mi sangre
cálida como el sol.

EDITORIAL TEMPO

LUNA MILAGRERA

I

La zamba me trae
un alborar de pañuelos.
El grillo, violinero de la noche,
me emponcha de cielo.

Me dijo la luna
en un cantar milagrero,
borracha con el zumo de mis coplas,
te quiero, te quiero.

Ay, lunita de la noche larga
tu besar de tiempo me ha dolido.
La zamba y la luna milagrera
conmigo, la esperan.

II

Me trajo la noche
como una tropa e' recuerdos,
y se durmió la voz de la guitarra
cansada de tiempo.

Mojaron mis manos
un lagrimear de silencios,
pues más allá de todos los caminos
le dije, te quiero.

Ay, lunita de la noche larga
tu besar de tiempo me ha dolido.
La zamba y la luna milagrera
conmigo, la esperan.

Letra y Música de: ABELARDO VEIGA

NUESTRA NOCHE TAKIRARI

Nuestra noche,
juntos los dos;
no existe nada en la tierra,
sólo un amor, que deshojó,
sus tallos sobre la arena.
En sus ojos azules de ensueños
muñeca morena de amor tropical. (Bis)
Del blanco jazmín,
del verde limón,
juntito los dos allá en el jardín
la luna alumbró, con hilos de amor
una ilusión para ti.
Tierra, tierra,
es nuestra noche de amor. (Bis)

Gime tu voz,
tiembla tu piel,
madera y tallo se quiebran
sólo por ti, vengo a cantar
mi serenata morena.
Con la música de takirari
con voces de mimbre parece decir. (Bis)

Letra y Música de: **EL CHANGO RODRIGUEZ**

TU RUEGO TAKIRARI

Corría la noche,
de los carnavales
perfume de almendras tenían tus ojos,
sueños tropicales.

De Argentina al norte
señora de fuego,
quemaban mis labios
amores del látigo de febrero.

Tu boca madura temblando en un ruego,
me dijo que nunca tendría otro dueño
Cariñito mío, solo en mis cantares
volveré a la noche de los carnavales. (Bis)

Se fue con el alba,
preñada la estrella
el río en sus aguas
llevaba una luna color de madera.

Tu risa morena,
quedó en mi guitarra
igual que la quena
que se oye en las noches
por las cacharpayas. (Bis)

Letra y Música de: **EL CHANGO RODRIGUEZ**



esté
prevenido
para
EVITAR

Tenemos un
MATAFUEGO ESPECIAL

Inflex
para cada tipo
de **FUEGO**

P.A. INON

Instalaciones automáticas
y manuales contra incendios.

Accesorios y todo tipo de
materiales de seguridad.

Cilindros para oxígeno,
gas carbónico, acetileno
y todo tipo de gases
comprimidos.

SERVICE GRATUITO para la
revisión y limpieza de
extinguidores de todo tipo
y marca.



Inflex
Deliente **SU Empresa**

Solicite sin compromiso nuestro **ASESORAMIENTO**

GONZALEZ Y CHIESA S. R. L.
Manufactura de elementos contra **INCENDIOS**

CUENCA 2259/71 - Buenos Aires - T.E. 50-2893 y 4301

DISTRIBUIDORES EN EL INTERIOR

BAHIA BLANCA: HARMA S.R.L., Brandsen 14, Tel. 33011 - **COMODORO RIVADAVIA:** LIDIO EMANUEL ERBONI, Francia 859
CORDOBA: INGOM S.R.L., San Martín 640, Tel. 32774
CORRIENTES: HIJOS DE JOSE MARIA LOPEZ, Av. España 1039,
Tel. 3017 - **ENTRE RIOS (Guaaleguay):** THE STAR S.R., San
Antonio Norte 250 - **MAR DEL PLATA:** PETROCAR S. R. L., Bolívar
3014, Tel. 33517 y 29965 - **MENDOZA:** JUAN GUILLERMO
AYBAR, Gral. Paz 657, Tel. 19566 - **SALTA:** GOMEZ ROCCO &
CIA., Alvarado 745, Tel. 133669 - **SANTA FE:** ORGANIZACION
"EL HALCON", Salta 3150, Tel. 33339 - **TANDIL:** ZUZA Y MAR-
TINEZ, Leonora G. Alem 22, Tucuman 11422 - **TUCUMAN:** FEREZ, P. A. O.
CIA. S. R. L., Junin 221, Tel. 16565 y 11422

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ZAMBA DEL CARBONERO

ZAMBA

Letra de: MANUEL J. CASTILLA

Música de: EDUARDO MADEO

Yo ^{mi} soy ese carbonero ^{la}
^{Si 7}
yo ^{mi} soy ese hombre, señor,
^{la}
que ^{mi} va quemando la leña
^{la} ^{Si 7} ^{mi}
junto con ^{mi} mi corazón.

Yo ^{mi} me desvelo en el monte ^{la}
^{Si 7} ^{mi}
solo cuidando carbón,
^{la} ^{mi}
la ^{mi} noche me da la luna,
^{la} ^{Si 7} ^{mi}
mi pena ^{mi} la entrego yo.

^{mi} ^{la}
Tapo los ojos del horno
^{Si 7} ^{mi}
con tierra negra y sudor,
^{la} ^{mi}
y el humo lleva en el viento,
^{la} ^{Si 7} ^{mi}
quemado ^{mi} mi corazón.

(Estribillo)

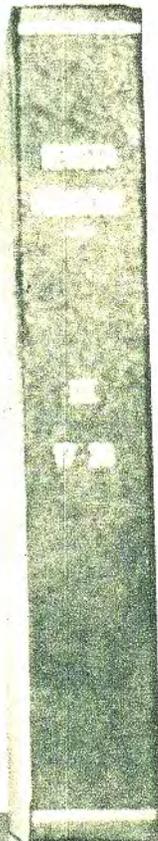
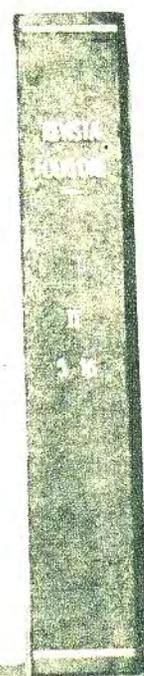
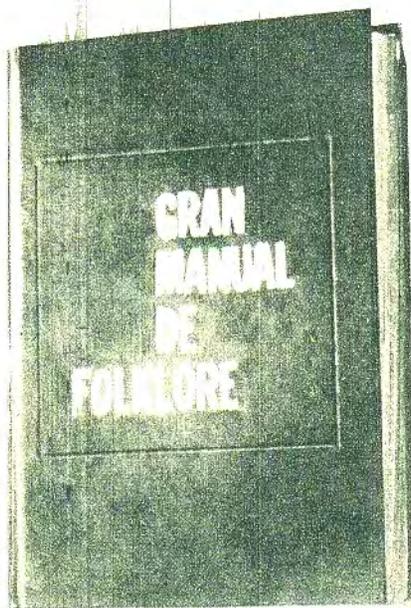
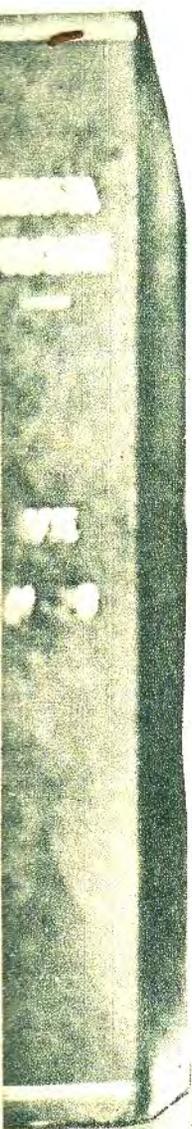
^{la}
Carbonero,
^{RE 7} ^{Sol}
peón de algarrobal,
^{la} ^{mi}
la ^{mi} noche se me hace día
^{la} ^{Si 7} ^{mi}
cuando llega el carnaval.

^{mi} ^{la}
A veces miro mis manos,
^{Si 7} ^{mi}
pero no las veo, señor,
^{la} ^{mi}
las va tapando de noche
^{la} ^{Si 7} ^{mi}
todo el polvo del carbón

CIFRADO

mi	la	SI 7	RE 7	SOL
100	100	102	102	103
200	201	200	201	200
300	302	302	302	300
402	402	401	400	400
502	500	502	500	502
600	600			603

*nunca se
publicó nada
igual!...*



GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

730 PAGINAS



REALIZADAS POR

CONCEPCION DINAMICA Y FUNCIONAL DEL FOLKLORE
por Augusto Raúl Cortazar

FIESTAS Y CEREMONIAS EN EL FOLKLORE
por Félix Coluccio

ENSEÑANZAS DE LAS DANZAS FOLKLORICAS
por Félix Coluccio

ANIMALES EN EL FOLKLORE
Por Félix Coluccio

LEYENDAS EN EL FOLKLORE
Por Félix Coluccio

LA INDUMENTARIA GAUCHESCA
por Federico Oberti

LA INDUMENTARIA EN LAS DANZAS
por Aurora Di Pietro

LA MUSICA FOLKLORICA
por Carlos Vega

ENSEÑANZA DE LA QUENA, BOMBO Y CHARANGO
por Arnoldo Pintos

ENSEÑANZA DE LA GUITARRA
por Claudio Cosentino

LA ESCUELA Y EL FOLKLORE
por Félix Coluccio

ANTOLOGIA POETICA ARGENTINA

en multicolor, realizada por Alma
García e ilustrada por: Carlos
Alonso, Enrique Policastro, Aníbal
Carreño, Luis Seoane, Lanöel, Ro-
berto González, Martínez Howard
y otros.

TIRAJE LIMITADO
PRECIO DEL EJEMPLAR \$ 980

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



*no lo
piense
mas!..*

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A HONEGGER S. A.

MEXICO 4256, BUENOS AIRES

Ruego enviarme el **GRAN MANUAL DE FOLKLORE**

Acompaño el importe de \$ **980.**

en cheque del banco

o giro N°

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE

LOCALIDAD F C

PROVINCIA



HACIA los tiempos del nacimiento de Chazarreta (1876) los pueblos y las ciudades provinciales eran asiento de la vida tranquila —si exceptuamos ocasionales entreveros de minorías políticas en pugna—. Las calles conservaban la tierra prístina, sin pavimento, en muchos casos con riego municipal, comúnmente con riego vecinal a balde casero. Largas siestas atenuaban los rigores del calor y era gloria de todos la tardecita plácida, el mate doméstico y entrañable, las sillas en la vereda, el paso de la gente a caballo, los saludos de todos y a todos. Pocos carruajes. En torno a Santiago —a la ciudad— la selva parecía descansar del fuego vernal.

Chazarreta, niño, corretea su infancia por su vereda y por su calle con los de su edad y como todos ellos. Pocas cosas locales conmueven a los niños; una los enloquece: el carnaval. El carnaval de la infancia obrará luego en el espíritu de Chazarreta. Otra cosa los deslumbra: el circo nómada. El circo contribuirá a la orientación del joven Chazarreta.

Hacia 1880 no se oía por su barrio más música que la de las conmemoraciones familiares: vals, polca, mazurca... El niño estaba atento; muy pronto se sentiría impulsado a la actividad, dejaría de ser oyente inquieto y esperanzado e intervendría como músico. Entre andanzas sin destino, los chicuelos del barrio —los de mayor afición— jugueteaban con la armónica de boca y alguno consigue un acordeón.

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

Don Gregorio Romo nació en 1840 y falleció en 1940. El musicólogo lo encontró en Carpintería, San Luis, en 1938, enteramente lúcido. Le tomó numerosas canciones y danzas, entre ellas "La calandria" y el "Pajarillo", interesantes datos y muchas afinaciones de la guitarra antigua.

Apuntes para la HISTORIA DEL MOVIMIENTO TRADICIONALISTA

32. VOCACION Y ESTUDIOS DE CHAZARRETA

por CARLOS VEGA

antiguo. El grato rumor del birimbao, comúnmente llamado "trompa", entretiene a los chicos filarmónicos, y este pequeño instrumento —una pequeña herramienta dura de metal como cuadro y marco de una lengüeta libre cuyo sonido se amplifica en la boca— es accesible. Por los 10 ó 12 años, el niño Andrés Chazarreta se empeña en aprender, y a poco es músico de armónica, de acordeón y de "trompa". Cuando asoma el carnaval inmediato, él con sus compañeros músicos, organiza comparsas que cantan —probablemente— vidalal y valsos, recorren las calles y —probablemente— reciben monedas para reembolsarse el costo del disfraz. Además, cuando se aleja el circo deslumbrante, humilde y civilizador, el niño Chazarreta interviene en la fundación de algún precario circo que desordena "pruebas", versos y música. Esto constituye un pasatiempo gozoso, su entrenamiento sensorial y los primeros contactos con el ambiente que determinará su rumbo artístico definitivo y su definitiva condición de empresario.

Es por estos años —a los 9 ó a los 10— cuando ingresa a la escuela primaria, y las clases y los "deberes" lo alejan un poco de la asociación filarmónica y de los entreactos circenses. En los ratos perdidos volverá a sus instrumentos y, cuando los bombos llamen al carnaval, correrá a ensayar música y versos para su comparsa. Así pasan sus años de niño e

ingresa a la adolescencia.

La música, en la niñez, tiene tanto de música como de juego puro; no se formaliza una relación entre los pensamientos sonoros y las fibras más profundas porque falta al espíritu la indispensable madurez final. Después de la conmoción puberal, la música se entrafia, y es entonces —salvo precocidad— cuando las vocaciones buscan la técnica.

Chazarreta inaugura su etapa adulta. Tiene 17 años y corre el año 1893. Hay música en su casa por entonces, y él está escuchando. Su hermano José, Manuel González Navarro y los hermanos Escalada, son músicos y tradicionalistas. Estos últimos lo deleitaban. —"Amanecía sentado en la vereda oyéndolos". Será el discípulo de tales maestros; pero no más birimbao, armónica y acordeón... Ahora es la guitarra su instrumento. Su hermano le enseña lo que sabe; los amigos lo instruyen voluntariosos. Lo importante para su vida es el repertorio que la guitarra tradicional trae consigo. Chazarreta aprende entonces gatos, zambas, chacareras, escondidos y algún triunfo. Es melodista; toca ágilmente en las primas la voz cantante, pero también aprende rasgueos —acaso un solo y único par de rasgueos— y, además, el acompañamiento de las nobles vidalal que cantan a dos voces los hermanos Escalada, y Manuel González Navarro, y su hermano José. Todos son músicos; ninguno sabe una nota, es decir, ingresa a la técnica y el arte. La música es su de-



El tradicionalismo en la pintura.

sión y suma de sonidos, y existe, cuando alguien toca, aunque no esté escrita, aunque nadie la lea, como la palabra; la "teoría y el solfeo" no son música, sino sucesión y suma de signos, habilidad de amanuense.)

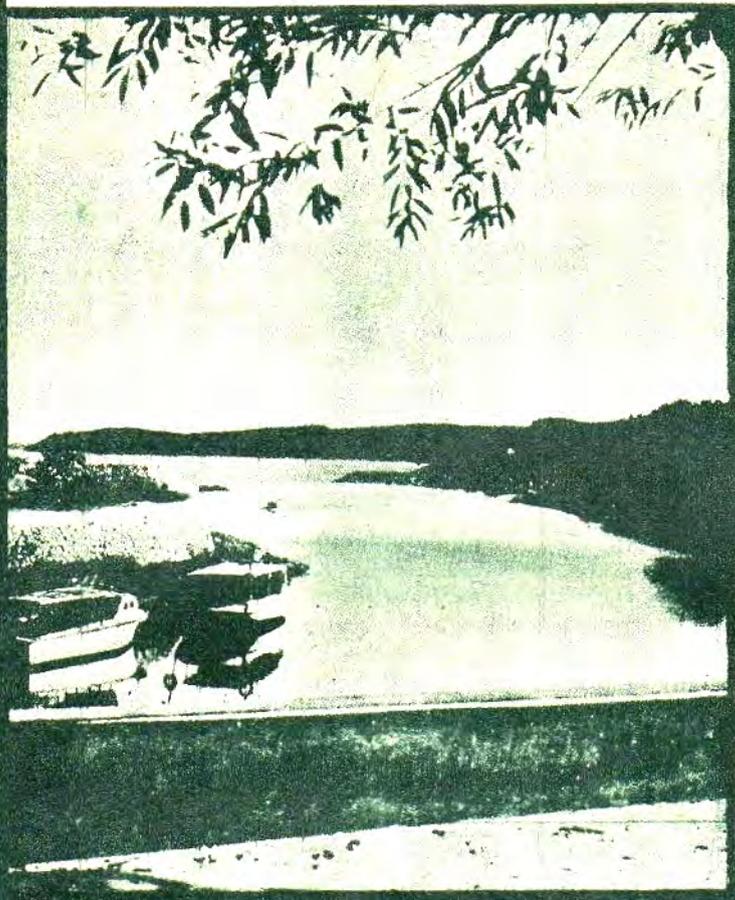
Chazarreta fue hasta entonces músico "de oído", como todos los músicos del mundo, y al mismo tiempo que la guitarra aprendió el violín, la bandurria y el piano. Casi diez años tocó de oído. Un día llegaron para Chazarreta la teoría y el solfeo. Esto produce un vuelco en sus predilecciones y orientaciones e inaugura una nueva etapa de su evolución.

Trabajaba en Santiago desde 1900 como director de la Banda de Música Provincial, un maestro español de reconocida competencia: don Octavio Esteban. Dirigió la Banda hasta 1906 y atendía, además, su Conservatorio "Santa Cecilia". Chazarreta aprovechó la circunstancia. Tenía ya 26 años cuando se presentó a don Octavio, y a lo largo de dos años —notas van, notas vienen— luchó con los pentagramas como estudiante y con los alumnos de la escuela católica y los obreros de la nocturna, como maestro y director. Absorbe los nuevos conocimientos teóricos y los aplica lo mejor que puede a la guitarra y al piano.

No es mucho lo que pudo aprender en el orden teórico, pero su vuelco fue importante. Abandonó los gatos, las chacareras, las vidalas... Eran el pasado superado, y aunque los tradicionalistas y el suburbio en pleno lo disfrutaban sin discusión, la "sociedad" —las altas clases, la clase media subordinada— lo rechazaba sin desprecio por retraso e inferioridad. Chazarreta "sabía música", ahora; y como las oportunidades que brindaba el ambiente, se reducían casi exclusivamente a la actividad de las pequeñas orquestas de salón (piano, violines, etcétera), Chazarreta se incorporó con su vieja bandurria y atacó el repertorio entonces consagrado y prestigioso: chotis, romandanzas, lanceros, valeses, mazurcas, habaneras, canciones, serenatas, "ganchitas" (cantos tristes)... Estas composiciones de salón integraban su nuevo repertorio de batalla. Pero hubo algo más: ya a su alcance la música escrita y estimulado por el conservatorio y su contorno, Chazarreta empezó a interesarse por la "música clásica": trozos de ópera... , poco más.

Estas son las consecuencias regulares de los primeros contactos del estudiante con el solfeo. El solfeo no es un instrumento neutral. Introduce en el espíritu el alma de Europa y aleja al músico de su música materna, de su música natal. Chazarreta tocaba en la guitarra páginas como el *Miserere* de Il trovatore. Años después, persuadido de que una página "clásica" es título de jerarquía y distinción, figura el *Miserere* en el centenario de su espécimen criollo.

MUSICA DEL LITORAL



EN

LS4 RADIO PORTEÑA

"RECORDANDO EL PAGO"

con Leopoldo Castillo (Polito). Música y comentarios. Jueves 18 horas.

"LA PEÑA DEL LITORAL"

con "Polito" Castillo y su embajada regional. Sábados 20.30 horas.

"POR LOS CAMINOS DE CORRIENTES"

con Armando Nelli. Conj. Quevedo-Maidana. Enrique Cena y sus ases del Chamamé. Isaco Abitbol. Dúo Verón-Palacios. Sábados 13,30 horas.

"FIESTAS CORRENTINAS"

Música del Litoral con el conjunto de Ubeda-Chávez. Sábados 19 horas.

FIESTAS COSTUMBRES Y CEREMONIAS



Nuestra Señora de Itatí.

FIESTA DE LA VIRGEN DE ITATI

Entre los días 12 y 17 de julio, en el pueblo de Itatí, provincia de Corrientes, a orillas del río Paraná que en ese lugar es ancho y de costas barrancosas, se celebra anualmente a la Virgen de Itatí. Juntamente con la Fiesta de la Virgen del Valle y la Fiesta del Señor y de la Virgen del Milagro, constituye sin lugar a dudas la trilogía de las festividades religiosas más importantes del país.

Dos tradiciones hay sobre la aparición de la Virgen: una que dice que la imagen apareció en la vieja población de Yaguari, hoy llamada Tabacué (pueblo que fue), y la otra que dice que la imagen apareció en un recodo del río en las vecindades del actual pueblo de Itatí, posiblemente mucho antes de 1621.

Los fieles —muchos de los cuales han dejado totalmente sus hogares, conformando un verdadero éxodo— comienzan a llegar al pueblo ya el día 10 desde todos los rincones del país, pero especialmente de los más apartados rincones de la provincia, del Chaco, Formosa, Paraguay, Brasil, etc. Para ello utilizan todos los medios de transporte posibles, desde el automóvil, sulky, caballos, carretas y carros tirados por mulas o bueyes y los que proceden del Chaco incluso en camiones que la balsa que va de Barranqueras a Corrientes lleva en elevado número, algunos de lejanísimos lugares, como Pampa del Indio, por ejemplo.

Los que se dirigen en carros o carretas usan éstos especialmente para el transporte de alimentos, tanto para los promeseros como para las bestias, de allí que no es extraño ver a la gente marchar a pie, pues en aquéllos no hay bastante lugar para todos.

De tanto en tanto hacen alto y descansan. Por la noche rodean la parte baja de esos vehículos con ponchos, especialmente si llueve, llovizna o hace frío, y allí esperan o duermen hasta que aclare o mejore el tiempo, para continuar su marcha con banderas argentinas al frente.

Los promesantes que van de San Luis de Mburucuyá y San Cosme se “encuentran” en un momento dado, lo que da origen a una gran algarabía que la Iglesia trata de orientar, y juntos marchan luego hacia Itatí.

Casi todas las delegaciones se encuentran ya en Itatí el día 12. La “Casa del Promesero”, viejo caserón, sirve de alojamiento gratuito a parte de la multitud que inunda el pueblo; los que no han podido ubicarse en ella, levantan “carpas” y no pocos descansarán, si es que lo consiguen, al aire libre, pues la voz de las guitarras, las melodías de “las acordeonas” y los cantos de no pocos, dan a la noche ambiente de fiesta popular, enredados los chamamés, polkas y litoraleñas con los que prematuramente inician la danza.

En la calle existente entre el templo viejo que data de 1853 y el nuevo que por su altura es visible desde muy lejos, construido en 1939 y la “Casa de los Promeseros” existe una doble fila de puestos, en los que se venden artículos de santería, libros con la historia del pueblo. En el día 13, el día de la Virgen, almorzamos como siempre, para

por
FELIX COLUCCIO

guaya, chicharrón trezado, dulce de mamón, empanadas, torta almídon, carne de cerdo, gallina hervida, batata hervida o asada, chipá, asado, mandioca, así como hojas de tabaco y yuyos para curar todos los males del cuerpo y del alma, artículos de cestería, especialmente pantallas hechas de palma, pintadas rústicamente, procedentes del Paraguay. Para alegrar el espíritu y destrabar la lengua de los cantores, vino y caña paraguaya.

El día 14 se inicia la verdadera fiesta. Por la mañana se lanzan al aire bombas de estruendo, que se repite por la tarde, mientras van llegando más carretones, en buena parte con ejes de madera. Por la noche todo el mundo baila y se cubre el cielo con chispas multicolores provenientes de los fuegos de artificio. Los pregoneros de mercancías aturden con sus voces solícitas a los trasnochadores y a los que deambulan por la calle de los puestos. Nadie duerme prácticamente esa noche porque se estableció tácitamente que el día 15 será de descanso. El día 16 se lleva a cabo una imponente procesión con las imágenes de la Virgen de Itatí y de San Luis de Francia. Una multitud impresionante musita en español y en guaraní rezos y alabanzas que las brisas del Paraná se llevan tierra adentro. Por la noche, una procesión de antorchas pone una nota de honda emoción y recogimiento. Claro que después de su retorno, la gente se lanza por las calles y callejuelas desbordando su alegría hasta las primeras horas de la madrugada y no pocos hasta la alborada, gastando las últimas reservas en algunos juegos de azar o de destreza, infaltables en todo lugar en que abundan los fiesteros.

El 17 se inicia la desconcentración; hacheros, cosecheros de algodón, mensúes, guainas de polleras floridas y cabellera renegrada, vuelven a sus pagos, con la melancolía que se adueña de todo aquél que ha vivido días inolvidables y que debe volver a la realidad de su vida cotidiana, aunque alentado por la sonrisa y la mirada de la milagrosa Virgen de Itatí.



Costa de Paso de la Patria,
próxima a Itatí (Corrientes).



Basilica de Nuestra Señora de Itatí (Corrientes).

GUIA NATIVA

RADIO Y TV
DICIEMBRE

LUNES

- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.35** JUANITA AYALA
(Radio El Mundo)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO
Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en
Radio Libertad)
- 14.05** WALDO BELLOSO y su conjunto
(Radio Belgrano)
- 16.00** ESTRELLAS DEL FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO
Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS
DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.30** FOLKLORE ARGENTINO 1964
Conducción: Ricardo Linares
y Alberto Agnese
(Radio Nacional)
- 20.05** ALEROS SUREÑOS
Suma Paz y Juan Carlos Palma
(Radio Spléndid)
- 21.30** LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio El Mundo)
- 22.05** LOS CUATRO CAMINOS
DE LA PATRIA
Con Cholo Aguirre, Los Cantores
de Salavina, Waldo Belloso,
Jovita Díez y Ginat Acetado
(Radio Belgrano)

MARTES

- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y
SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 11.55** LOS CUMBREÑOS
(Radio El Mundo)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en
Radio Libertad)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO
Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS
DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.05** LOS RANQUELINOS
(Radio Belgrano)
- 18.45** LOS GAUCHOS
(Radio Spléndid)
- 19.30** FORTIN CORRENTINO
Roberto Galarza con su conjunto
(Radio Spléndid)
- 20.30** BAJO UN MISMO CIELO
Con Víctor Velázquez
(Radio Belgrano)
- 20.35** ASES DEL PARAGUAY
(Radio El Mundo)
- 21.45** INTERPRETES DEL FOLKLORE
Radiodifusión argentina
al exterior
Conducción: Ricardo Linares
(Radio Nacional)

MIERCOLES

- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)

- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y
SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Li-
bertad)
- 16.00** ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y
SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL
FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 21.00** EDUARDO RODRIGO
(Radio Belgrano)
- 21.00** LUMINARIAS
Hernán Figueroa Reyes
(Radio El Mundo)

JUEVES

- 7.00** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y
SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en
Radio Libertad)
- 12.05** LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio El Mundo)
- 13.40** CUARTETO SANTA ANA
(Radio El Mundo)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO
Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)

- 16.30** LOS RANQUELINOS
(Radio Belgrano)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 17.05** WALDO BELLOSO y su Conjunto
(Radio Belgrano)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.05** RUMBOS NUESTROS
Los Gauchos
(Radio Spléndid)
- 19.30** ATARDECER CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 20.30** LA CARRETA DE LOS ABRODOS
(Canal 7)
- 21.05** ALBERTO CASTELAR y el conjunto LOS PUNTANOS
(Radio Spléndid)
- 21.30** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Jovita Díaz, Trío Guayacán, Hedgar Di Fulvio, Pochó Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba
Libro y conducción: Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 23.00** LOS CANTORES DEL VALLE
(Radio Belgrano)

VIERNES

- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.35** JUANITA AYALA
(Radio El Mundo)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUE ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 12.05** HUGO DE LA SILVA
(Radio El Mundo)
- 12.40** EL ZARCO ALEJO
(Radio Belgrano)
- 15.30** LA CASA DE LA MURRIJA
(Canal 7)

- 16.00** ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 17.05** ANDRADA Y SUS MENSAJEROS RIOJANOS
(Radio Belgrano)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20.05** ALEROS SUREÑOS
Suma Paz y Juan Carlos Palma
(Radio Spléndid)
- 20.30** ASES DEL PARAGUAY
(Radio El Mundo)
- 22.10** LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS
Anima: Miguel Franco
(Radio Belgrano)

SABADO

- 7.00** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 9.00** LA PULPERIA DE LAGARTIJA
(Radio Libertad)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.35** LOS CUMBREÑOS
(Radio El Mundo)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.05** NESTOR BALESTRA, SUSANA MORENO y el Conjunto TIERRA QUERIDA
(Radio Spléndid)
- 13.05** CHOLO AGUIRRE y WALDO BELLOSO y su Conjunto
(Radio Belgrano)
- 14.15** ESTRELLAS NATIVAS
(Radio Colonia)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 18.00** CARTELERIA CORRENTINA
(Radio Porteña)
- 18.30** VENGA Y CANTELE
(Radio Spléndid)

- 19.30** FOLKLORISTAS ARGENTINOS
Conducción: Alberto Agnese y Ricardo Linares
(Radio Nacional)
- 20.00** PEÑAS EN TV
Cca Ramón Ayala y Cuarteto Santa Ana
Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard
(Canal 7)
- 21.00** RINCON NATIVO
(Radio Spléndid)
- 21.50** FOGON DE PEÑAS
(Radio Libertad)

DOMINGO

- 6.25** MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Radio Spléndid)
- 7.20** DE NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 10.05** LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio El Mundo)
- 10.30** MAÑANITAS CAMPERAS
Conduce: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 11.05** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Jovita Díaz, Trío Guayacán, Hedgar Di Fulvio, Pochó Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba
Libro y Conducción: Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 12.00** FESTIVAL FOLKLORICO
Dirección: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)
- 12.00** CHOLO AGUIRRE y LOS CANTORES DE SALAVINA
(Radio Belgrano)
- 12.30** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Jovita Díaz, Trío Guayacán, Pochó Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba
Conducción: Julio Marbiz
Dirección: Horacio Parisotto
(Canal 11)
- 12.30** DOMINGOS CRIOLLOS de Pancho Cárdenas
(Canal 7)
- 13.05** LO MEJOR DE NUESTRA TIERRA
Alberto Castelar y Los Puntanos
(Radio Spléndid)
- 18.00** EL RANCHO DE VILLA
(Radio Spléndid)
- 20.30** GAUCHADITAS FOLKLORICAS
Anima: Chela Jordán
(Radio Libertad)
- 20.30** CUARTETO SANTA ANA
(Radio El Mundo)
- 21.00** EL RANCHO DE TULIO
(Radio Rivadavia)
- 22.00** UN ALTO EN LA HUELLA
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

AQUI ESTA SU PEÑA

FINAL EN PEÑA 525

Los ganadores de la Segunda Selección 1964 recibieron sus recompensas en la "Peña 525", en una amena reunión realizada el último 30 de noviembre, y a la que concurrió, como invitada, la Peña "El Rescoldo", del club Boca Juniors.

LOS GANADORES:

Solista: Edith Dorothy Silva.

Solista: Oscar Armando Ramos.

Dúo: "Los Pompeanos", Antonio F. Sanabria y Oscar Carreras.

Conjunto de voces: "Los Labriegos de Huassa Pampa"

Recitado: Stella Maris Figueroa.

Conjunto juvenil: "Las Estrellas del Norte"

Mención de Honor: Alberto Medrano, solista del litoral.

En la categoría infantil resultaron premiados las siguientes participantes:

Solista: José A. Aranda.

Dúo: Hermanos Burgueño, acompañados por H. Gallego.

Conjunta: Hermanos Guerrero.

Conjunto de baile: Profesora Noemí De Rosa.

Mención de Honor: Carlos A. Bravo.

Mención de Honor: H. Yolanda Vázquez.

El jurado encargado de dilucidar los premios estuvo integrado por importantes personalidades dentro de nuestro folklore: Joaquín López Flores, Leonardo López, Pablo Collia, H. Gómez y F. Juárez.

Fue éste el digno brache de oro para la labor de todo un año en la búsqueda de nuevos valores de nuestro arte nativo.



Noemí de Rosa, ganadora de la 1ª selección, entrega el ya clásico medallón de ganadores a Edith Dorothy Silva, solista de Pilar.



"Los Labriegos de Huassa Pampa", ganadores en conjunto de voces, reciben su premio de manos de "Los Arrieros Cumbreños".

¡SEA UD. AUTOR DE CANCIONES POPULARES!

PONEMOS MUSICA A SU
LETRA, ANOTANDO LA
OBRA EN EL REG. DE LA
PROPIEDAD INTELECTUAL
(LEY 11723) GRABACIONES.

NUESTRAS ULTIMAS OBRAS CAMINO DEL EXITO:
"La Canción de los Esteros", litoraleña. Letra de E. M. Cal-
zada, de Gualeguaychú, E. R. - "Artíficios al Tango... No",
de Mauricio Tabares, de Berazategui, Bs. As. - "Los Canarios
del Atuel", litoraleña, de Segundo M. Arano, de Atuel, Men-
doza. - "Cabeceando", zamba, de C. M. Noya, de Cosquín,
Córdoba.

VISITEME O
ESCRIBA A:

O. BERTAGNI

Y LA CONCEPCION 112 SAN MARTIN BUENOS AIRES



Joaquín López Flores y Héctor Ulhel, ganador de la primera selección, entregan premios a Stella M. Figueroa, ganó en recitado.



La simpática Norita, intérprete del arpa india, recibe una recompensa, entregada por Miguel A. Branda, organizador del certamen.



El señor Capitani, de la "Peña 525", entrega su premio a "Los Estrellas del Noche", primer premio de conjunto de ayer.



**Barón
de
Alcántara**

RESERVA
TINTO Y SEMILLON

LA SUPERIORA



SELECCION FINAL DE "LA FLOR DEL PAGO"

● OBTUVIERON EL CODICIADO TITULO SEIS HERMOSAS JOVENES QUE REPRESENTARAN A LA CAPITAL FEDERAL EN EL FESTIVAL FOLKLORICO SIMULTANEO A EFECTUARSE EN EL PARTIDO DE GENERAL LAVALLE.



Eda Lopresti, Haydée B. García, Norma Agra y Blanca Apugnani, representantes de las Peñas de San Lorenzo de Almagro, Los Agueribeños, Dos Palomitas y El Changuito, respectivamente, integran la embajada de la Capital.



En la Peña "La Chajita" del Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield se llevó a cabo la selección final. El jurado estuvo integrado por los señores: Ismael Moreno, Pedro Berrutti, Joaquín López Flores, Luis López Delgado y Tito Yáñez.

GUITARRA CRIOLLA - ELECTRICA - AMERICANA - BAJO - CHARANGO - VIOLIN - ARPA - CONTRABAJO - MANDOLIN - BANDURRIA -

CUERDAS MUSICALES

AMERICANA - BAJO - CHARANGO - VIOLIN - ARPA - CONTRABAJO - MANDOLIN - BANDURRIA -



POTENCIA
SONORIDAD
AFINACION



MANDOLIN - BANDURRIA - GUITARRA CRIOLLA - ELECTRICA - AMERICANA - BAJO - CHARANGO -

Y recuerde que el regalo ideal lo constituye el práctico estuche con el acordado completo Campana Export con 1ª, 2ª y 3ª de fibra de nylon entorchadas en perlón.

Distribuye - C.I.M.A. Cochabamba, 3643

Buenos Aires - T. E. 97 - 1109

GUÍA DE PEÑAS

VIERNES 18 DE DICIEMBRE

Peña **EL KIYU**, Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS ESTRELLEROS** y **QUINTETO NATAL**. Conmemorando los 49 años de la institución.

Peña **LUNA Y HUELLA**, Club Chacarita Juniors, Teodoro García 2885, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO** y la actuación especial de **RODOLFO OVEJERO**.

Peña **EL HUINCA**, Asociación Hijos del Ayuntamiento de Oleiros, Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **SUMAMPA**.

Peña **EL ALGARROBO**, Sociedad de Fomento Rivadavia. Emilio Mitre 1016, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS TROVADORES DEL URITORCO**.

Peña **ALBA**, Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS ANDINOS** y **LOS DANDYS**.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS HUACUENOS**.

Peña **URPILLAY**, Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

SABADO 19 DE DICIEMBRE

Peña **NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE** Club Colón, Pasco y Colón, Témporley. 22 horas. Actúa el conjunto **HECTOR MEDINA**.

Peña **LOS TRONCOS**, Club Arquitectura, Av. Francisco Beiró 2200, Capital. 22 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELLAR**.

Peña **LA TACUARITA**, Club Sunderland, Lugones 3161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **AYRAMPO**.

Peña **DE LOS MONTES**, 77 Football Club, Rivadavia 18361, Morón, 22 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO**.

Peña **CIRCULO URQUIZA**, Franklin D. Roosevelt 5345, Cap., 22 horas. Actúan los conjuntos **ALBERTO OCAMPO** y

Peña **LA CHALITA**, Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS USA PUKA** y **EUDORO PALACIOS**, y la especial actuación de **MARGARITA PALACIOS** y sus coyas. Peña en honor a la Revista **FOLKLORE**.

LOS TROVADORES DEL URITORCO.



GRATIS

Solicite Folletos de Colección de Ciencias Ocultas, Magia, Astrología, Sensualismo, Naturismo, Magnetismo, etcétera.

El Arte de Echar las Cartas, El Arte de Magnetizar, Los entreteñones del Placer, Nuevas Cartas Gitanas: porvenir, futuro, etcétera. Las Magias: Negra, Blanca, Roja, Amorosa o Verde, La Ciencia del Amor. Lo que debe saber la novia antes de casarse, etcétera.

LA SANTA CRUZ DE CARAVACA

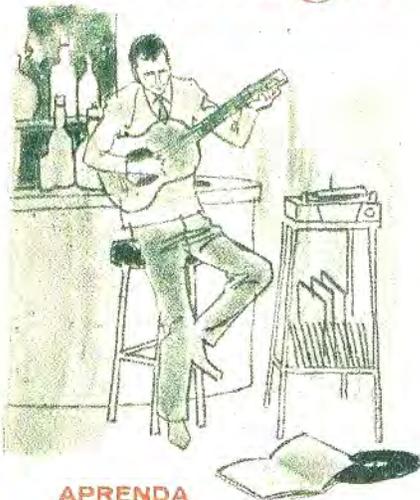


Tesoro de Oraciones de suma virtud y eficacia para dolencia moral, etc. Un sinnúmero de prácticas para librar de hechizos y encantamientos.

CASA INCAICA

Casilla de Correo N° 3 - Santa Fe

Cómodamente en su hogar



APRENDA guitarra

Es muy fácil con el revolucionario sistema *audiovisual*

polyglophone

POR EL SONIDO Y LA IMAGEN (CON DISCOS Y SIN DISCOS)

Con la garantía del Centro de mayor prestigio en Europa

400.000 alumnos

CCC

25 años de experiencia

RIVADAVIA 2515, BUENOS AIRES

INGLES	FRANCES
LATIN	ALEMAN
VASCUENGE	CULTURA FISICA
MECANOGRAFIA	CALCULO
REDACCION	TAGUIGRAFIA
ORTOGRAFIA	SECRETARIADO
ACORDEON	SOLPEO
CORRESPONSAL	CANTO
ARMONIA	RADIOTECNIA
TRANSISTORES	T.V.
DIBUJO	RADIOMONTADOR
JUDO - JIU JITSU	MAITRE D'HOTEL
CORTE Y CONFECCION	

Deseo Información GRATIS

CURSO

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROV.

CCC CASILLA 5098 TORREO CENTRAL E-2

LOS CURSOS CCC NO SON COMO LOS DEMAS

Peña **LOS CIMARRONES**, Club S. y D. Flecha de Plata, Santa Rosalía 1550, San Andrés, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS PIALADORES** y **NESTOR BALESTRA**. Primer aniversario

Peña **EL ARBOLITO**, Asociación de Fomento Corvalán, Tapalqué, 5159, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS DOMADORES**. Peña inauguración. Padrinos Sr. Honorio Acosta y señora.

Peña **CLUB ITALIANO**, Rivadavia 4731, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña **LA RIBERENA**, Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorca 7597, Capital, de 19 a 23 horas. Actúa el conjunto **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **LA QUENA**, Club Ciudadela Norte, 25 de Mayo 540, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto **KARU MANTA**.

Peña **LA MONTONERA**, Escuela Infantil Dr. Lafuente, Dr. Melo 3951, Remedios de Escalada Oeste, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS OLIMAREÑOS**.

Peña **LEALES Y PAMPEANOS**, Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS OLIMAREÑOS**.

DOMINGO 20 DE DICIEMBRE

Peña **LA PEÑITA**, Sarmiento 875, Capital, de 19 a 23 horas.

Peña **LOS AMORES**, Chacabuco 1072, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIZ**.

Peña **EL TIENTO**, Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas con grabaciones.

Peña **CIRCULO TRADICION**, Moreno 2583, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **HECTOR MEDINA**.

Peña **EL ENCUENTRO**, Av. Maipú 19, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas con grabaciones.

SABADO 26 DE DICIEMBRE

Peña **LA SANLORENZENA**, Club S. y D. San Lorenzo de Banfield, San Martín 2155, Remedios de Escalada Oeste, 22 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIZ** y **LOS CHANGOS DEL SEÑOR**. Peña inauguración. Padrinos Chela Jordán y Leonardo López.

Peña **EL RESPLANDOR**, Asociación S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de **ALBERTO CASTELLAN** y la actuación especial

de LOS CANTORES DE QUILLA HUASI. Peña en honor del personal de la revista FOLKLORE.

Peña CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HECTOR MEDINA y la especial actuación de CARLOS ALBERTO TORRES.

Peña FELIX PEREZ CARDOSO, Club Tres de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña JOSE HERNANDEZ, Unión Vecinal de Munro, Armenia 2540, Muro, 22 horas. Actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO y la especial actuación de LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.

Peña LOS ARRIEROS DE VILLA TESSER, Asociación 29 de Mayo, Tuyú 610, Villa Tesser, Morón, 22 horas. Actúan los conjuntos LOS COSTEROS DEL PLATA, NOEMI DE ROSA, LOS ARRIEROS CUMBREÑOS y CESAR VIEL (El Chacho).

Peña OESTE, Club Oeste, Juan B. Alberdi 436, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AY-RAMPO.

DOMINGO 27 DE DICIEMB.

Peña LA PEÑITA, Sarmiento 875, Capital, de 19 a 23 horas.

Peña CIRCULO TRADICION, Moreno 2583, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto HECTOR MEDINA.

Peña EL TIENTO, Provincia Unidas 5880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas, con grabaciones.

Peña LOS AMORES, Chacabuco 1062, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto TITO VELIZ.

Peña EL ENCUENTRO, Av. Maipú 19, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas, con grabaciones.

MIÉRCOLES 30 DE DICIEMB.

Peña LEALES Y PAMPEANOS, Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 21 horas. Gran peña fin de año, con los conjuntos HECTOR MEDINA, su arpa y su conjunto folklórico. HUELLAS SUREÑAS, MARTA VIEYRA Y SUS MONTERIZOS y LOS ESTRELLEROS.

LAS PRIMERAS Y DE MAS
VENTA EN LA ARGENTINA!

**PUERTAS
PLEGADIZAS**

modernfold

Única con estructura
de acero galvanizado

Woodmaster

Única con placas de madera

SINÓNIMO MUNDIAL
DE PUERTAS PLEGADIZAS

vean y adquieralas en:

GAM S.R.L.
CANGALLO 1615 - P. 9
T. E. 35 - 6739 - 7892



ENVIE ESTE CUPON

Nombre:

Dirección:

Localidad:

Provincia:

ASI ERA MANUEL BELGRANO

Bueno, generoso, desinteresado, Manuel Belgrano, abogado, se improvisó militar para servir al país. Es una de nuestras glorias más puras. Era de rostro blanco, de ojos color pardo claro (a veces se ha dicho que azules), de cabellos rubios, de andar rápido y de constante actividad. Mientras estuvo al servicio de la Patria, en campañas militares, no durmió más de tres horas por día. Gustaba inspeccionarlo todo, para asegurarse de que todo estaba en orden. Fue un precursor del aprovisionamiento técnico de nuestros ejércitos, para evitar que las tropas se hallasen lejos de su lugar de origen y sin forma de sostenerse. Moralizó sus tropas, prohibió el juego y fue muy querido por sus soldados, aun en momentos de adversidad en la lucha.

Belgrano fue un alma verdaderamente pura. Gustaba de la música. Como Secretario del Consulado, promovió la agricultura, el cultivo del cáñamo y el lino, etc., así como los estudios técnicos y el dibujo, para que la juventud hallase un camino adecuado para sus inquietudes y trabajos.

El general Mitre, que escribió una "Historia de Belgrano y de la Independencia argentina" —a lo que siguió una "Historia de San Martín y de la emancipación americana"— dice que el tipo físico de Manuel Belgrano "hacía recordar al tipo de las razas del norte de Europa, indicando un temperamento sanguíneo linfático, vivificado por el fluído nervioso".

El creador de nuestra bandera murió pobre, enfermo de hidropesía, luego de un viaje a Buenos Aires. Falleció el 20 de junio de 1820.

RINCON DE LOS NIÑOS

DICIEMBRE EN NUESTRA HISTORIA (16 AL 31)

DIA 16. AÑO 1810. Belgrano solicita del Gobierno Patrio le envíe vacunas para inocular a los indios que formaban parte de su expedición. La vacuna antivariólica, descubierta por el médico inglés Jenner, en 1777, fue traída por primera vez a nuestro actual territorio por Antonio Machado de Carvalho, en 1805. En 1813 la vacunación se declaró obligatoria. En los indios, la viruela adquiría mayor gravedad, por lo que se justifica la prevención de Manuel Belgrano. Es interesante también comprobar que muchos indios se plegaron a la Revolución de Mayo, y no pocos caciques ofrecieron sus caballadas y fuerzas, desde la época de las Invasiones Inglesas, en defensa del país.

DIA 18. AÑO 1776. Nace en Buenos Aires, Juan Martín de Pueyrredón, de abuelo irlandés y madre española, descendiente de nobles, hijo de Juan Martín de Pueyrredón —vasco francés— y de O'Dogan, descendiente de irlandeses. Pueyrredón estudió en París. De regreso a la Argentina, tuvo brillante actuación en las Invasiones Inglesas, formó un cuerpo de Húsares, ayudó luego muy eficazmente a San Martín en el equipamiento del Ejército de Los Andes y se le designó Director Supremo. Fue uno de los grandes promotores y sostenedores de nuestra Independencia. Falleció en su quinta de San Isidro —hoy Museo—, el 13 de marzo de 1850.

DIA 19. AÑO 1833. Muere en su quinta de Olivos (hoy Quinta Presidencial), el brigadier Miguel de Azcuénaga, de destacada actuación contra los indios, en la guerra de fronteras y en las luchas de las Invasiones Inglesas. Se halló en el Cabildo Abierto del 22 de mayo de 1810 y formó parte de la Primera Junta. En 1910 se inauguró su estatua, en la plaza Primera Junta.

DIA 20. AÑO 1851. El Ejército Grande Aliado, al mando de Urquiza, atraviesa el Paraná por El Diamante, en su marcha contra Rosas.

DIA 23. AÑO 1831. Nace en Buenos Aires, Lucio V. Mansilla, militar, diplomático y escritor, brillante e interesante personalidad, conversador, espiritual y fino, autor de "Una excursión a los indios ranqueles" y "Una de las fiestas más bellas de la Generación del

Mansilla llamó la atención, tanto en Europa como en Buenos Aires, por su prestancia, su gran galera gris y su capa roja, que daban un aire personal y atrayente a su figura, de por sí bizarra.

DIA 25. AÑO 1796. Nace en el pueblo de San José (provincia de San Luis), Juan Esteban Pedernera, que tuvo brillante desempeño al mando de San Martín y Paz, acompañó los restos de Lavalle, en piadosa custodia, y llegó a ser vicepresidente de la Confederación Argentina. Murió en 1886.

DIA 27. AÑO 1821. San Martín, Libertador del Perú, convoca en Lima a un Congreso Constituyente para dictar la Constitución de aquel país. Luego de ello, abandona el poder, con democrático gesto.

DIA 31. AÑO 1823. Se crea en Buenos Aires, por decreto, el Museo de Historia Natural.

¿SABIAS QUE...

...en la República Argentina circuló, en la época en que el actual territorio de nuestro país formaba parte del virreinato del Río de la Plata, una moneda llamada "tomín", nombre dado comúnmente al real, cuyo valor era de treinta y cuatro maravedíes de cobre?

...la primera sociedad industrial que se formó en nuestro país fue el "Club Industrial Argentino", fundado en 1875?

...la bandera del Ejército de los Andes, que San Martín empuñó personalmente en Chacabuco e hizo tremolar en Maipú, fue confeccionada por Laureana Ferrari de Olazábal, Remedios de Escalada de San Martín, Margarita Corvalán, Mercedes Alvear y Dolores Prat de Huisi, esta última entonces ya viuda, de nacionalidad chilena?

...esta famosa bandera fue enviada a Buenos Aires en 1880, para ponerse sobre el féretro de San Martín, al repatriarse los restos del Libertador, y, en esa oportunidad, se extravió, hasta que el gobernador de Mendoza Tiburcio Benegas la encontró casualmente en Buenos Aires, en un taller de cuadros de la calle Florida, donde había sido llevada para cambiar el marco al cuadro en el cual la bandera había sido puesta?

...el primer tranvía eléctrico circuló en Buenos Aires el 22 de abril de 1897?

...el 21 de mayo de 1813, en cumplimiento de las leyes votadas por la Asamblea del Año XIII, el verdugo de Buenos Aires, José Díaz, arrojó a las llamas la silla de tortura que se hallaba en la cárcel, en la que los acusados eran sometidos a tormentos para arrancarles la declaración de su presunta culpa?

...Miguel Cané, autor de "Juvenilia", firmó algunos artículos con el seudónimo de "Travel", que en inglés significa "viaje".



MANUEL BELGRANO

HUMOR

*Le juro agente
que voy a una
peña*





FOLKLORE POR EL INTERIOR

MISIONES

EL SEGUNDO FESTIVAL DE LA MUSICA DEL LITORAL EN SUS ACTOS DE CLAUSURA

Tuvieron relieves de importancia las últimas noches del II Festival de la Música del Litoral, resultando pequeña la capacidad del Anfiteatro Manuel Antonio Ramírez para albergar a la vibrante multitud que fue generosa en el aplauso a las delegaciones participantes y a los artistas que intervinieron especialmente invitados.

Las presentaciones ofrecidas por Los Trovadores del Norte, Ramón Ayala, Susana Moreno y otros, fueron, sin duda, la mayor atracción del Festival.

El jugado, integrado por Joaquín López Flores, Víctor Jaime Freyre, Pedro Sánchez y Haydée Boado de Pérez del Cerro, fueron los encargados de fiscalizar la lista de premiados, ante la presencia de los miembros de la Comisión Organizadora, altos funcionarios del gobierno e integrantes de las delegaciones.

Nuestra revista, siempre presente en todas las manifestaciones del nativismo argentino, distinguió a prestigiosas personalidades de la provincia de Misiones con medallas recordatorias, lo que dio lugar a momentos de gran emotividad compartidos por el público presente, quien se asociaba así a estas demostraciones de simpatía por aquellos, quienes culminaban de esta forma una amplia labor de difusión folklórica.



Los señores de Enriquez, Fariña, Prémoli y Chiquini, Misiones, muestran con legítimo orgullo la copa que los señala como tales. La delegación de la provincia de Misiones en pleno, luego con sus premios obtenidos en el Segundo Festival de la Música Litoraleña.



Jorge Méndez, de Entre Ríos, recibe su premio como solista de canto en la clausura del II Festival de la Música Litoraleña.



"La del Vestido Celeste", pareja de bailes de Corrientes, recibe el Primer Premio de Parejas de Danzas de manos del señor Armando Atianza, representante de la Revista FOLKLORE en Misiones.

ADJUDICACION DE PREMIOS

Primer Premio Delegación: provincia de Misiones
 Segundo Premio Delegación: provincia de Chaco
 Tercer Premio Delegación: provincia de Corrientes
 Primer Premio Conjunto de Danzas: Misiones
 Segundo Premio Conjunto de Danzas: Chaco
 Tercer Premio Conjunto de Danzas: Corrientes
 Primer Premio Conjunto Vocal: Los Leñeros, de E. Ríos
 Segundo Premio Conjunto Vocal: Los Mensajeros, del Chaco
 Primer Premio Orquestal: Misiones
 Segundo Premio Orquestal: Chaco
 Primer Premio Acompañamiento: Misiones
 Segundo Premio Acompañamiento: Corrientes
 Primer Premio Solista Femenino en Canto: Tobita Manabeo, del Chaco.
 Segundo Premio Solista Femenino en Canto: Soledad de la Fuente, de Misiones
 Tercer Premio Solista Femenino en Canto: Ema Barricos, de Corrientes

Primer Premio Solista Masculino en Canto: Jorge Méndez, de Entre Ríos
 Segundo Premio Solista Masculino en Canto: "El Campesino", de Corrientes
 Primer Premio de Parejas de Danza: "Vestido Celeste", de Corrientes
 Segundo Premio de Parejas de Danza: Teresa Schmidt y Florino, de Misiones
 Primer Premio Solista Instrumental: Julio R. Peralta, en arpa, de Misiones.
 Segundo Premio Solista Instrumental: Roberto Lemos, en guitarra, del Chaco
 Primer Premio Recitado Masculino: Amalio Zapata Soñoz, de Entre Ríos
 Segundo Premio Recitado Masculino: empate entre Aramis Orellano, de Misiones, y Tito Vallejas, de Corrientes.

Los premios al recitado femenino fueron declarados desiertos.



Adhemar Galli, la locutora Chela Jordán de Radio Libertad, Armando Atienza, representante de FOLKLORE, la "Guaina" del Festival, Graciela González, y Daniel Solís, en un aparte ante el arpa que sirve de decorado en el gigantesco anfiteatro, escenario del Festival.



El señor Adhemar Galli, secretario de Coordinación de la Comisión Permanente del Festival, en el momento de recibir la medalla instituida por la Revista FOLKLORE. Observa el momento Armando Atienza, que ejerce nuestra representación en la Prov. de Misiones.



Momentos en que el señor ministro de Asuntos Sociales, Juan Carlos Castelli, entrega al señor Pademonte de la provincia del Chaco el Segundo Premio de Delegación, que le fue adjudicado.

GUITARRAS

QUE SON GUITARRAS!



GUITARRA ELECTRICA
FUNDA Y AMPLIFICADOR
EQUIPO COMPLETO

\$750

MENSUALES
SIN ANTICIPO

GUITARRAS
GRAN
SONORIDAD

30 MODELOS DIFERENTES desde \$ **265** mensuales

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 TEL. 48-7164-4311



Amelio Zapata Sónnez, en representación de Entre Ríos, recibe el Primer Premio de Recitado ante el aplauso de toda la concurrencia.



Taíta Mancebo, representante del Chaco, recibe el Primer Premio como solista de canto del Festival en su lucida noche de clausura.





El arpista Rom6n Peralta, que actu6 en representaci6n de la provincia de Misiones, el Primer Premio al Solista Instrumental.



Momentos de la entrega del Primer Premio al Solista Instrumental que correspondi6 a la delegaci6n de la provincia de Misiones.

FOLKLORE EN LT4 RADIO MISIONES

LUNES

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 13.35 Peña Musical en 1010
- 16.05 M6sica y Canciones del Litoral.
- 19.05 Astros y Estrellas del Litoral
- 22.35 Peña Folkl6rica en Radioparque

MARTES

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 12.10 Canta el Folklore
- 13.35 Peña Musical en 1010
- 16.05 M6sica y Canciones del Litoral
- 18.35 Folklore en Celeste y Blanco
- 19.35 6xitos en Folklore

MIERCOLES

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 12.10 Peña Musical en Radioparque
- 13.35 Esta es mi Tierra
- 16.05 Por los Llanos del Tarag6f
- 19.35 Folklore en Celeste y Blanco
- 22.35 Peña Folkl6rica en Radioparque

JUEVES

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 13.35 Peña Musical en 1010
- 16.05 M6sica y Canciones del Litoral
- 18.35 Canta el Folklore
- 19.35 6xitos en Folklore
- 22.35 Peña Folkl6rica en Radioparque

VIERNES

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 12.05 Mediodfa Folkl6rico
- 13.35 Peña Musical en 1010
- 14.00 Por los Llanos del Tarag6f
- 16.05 M6sica y Canciones del Litoral
- 19.35 Folklore en Celeste y Blanco
- 22.35 Peña Folkl6rica en Radioparque

SABADO

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 06.00 Canta el Folklore
- 12.05 Peña Musical en Radioparque
- 15.05 Aquf el Litoral
- 17.00 Act6a el Conjunto Reg. Las Mañanitas
- 18.30 Folklore en Celeste y Blanco

DOMINGO

- 02.00 Lucero Alba - Folkl6rico Regional
- 04.00 Amanecer Misionero
- 07.30 Mañanitas Argentinas
- 12.35 Mediodfas Folkl6ricos
- 13.05 M6sica del Litoral con Agapito Gim6nez - Francis Rojas
- 20.35 Folklore en Celeste y Blanco
- 21.05 Noches del Paraguay

LT4 Radio Misiones transmite las 24 horas del dfa con los mejores solistas de antena.

CORDOBA



Vista panorámica del Molino Minetti, actualmente casi construido, uno de los más grandes de Sudamérica. Este molino es un motivo de orgullo para Marcos Juárez. (Foto gentileza Alemana, Borri y Cía.)



Vista nocturna de la plaza Juan Bautista Alberdi, verdadera joya arquitectónica que engalana la ciudad cordobesa.



Amplio enfoque del salón cubierto del Club San Martín (por si llueve), con una capacidad de cinco mil personas sentadas.

MARCOS JUAREZ ESPERA

A pocos días de la realización de la más grande fiesta folklórica provincial, Marcos Juárez abre sus brazos para cobijar a toda una juventud folklorista cordobesa, que en número superior a los 300 inundará sus calles, llenando sus aires de cantos de guitarras y voces de chacareras. Y así, en el mismo instante que el trigo revienta a los soles gritando a los cuatro vientos de toda la grandeza de esta nuestra patria argentina, se elevarán al cielo las voces de todos los hermanos cordobeses para clamar a los cuatro rumbos el deseo irrevocable de unión de todos los argentinos, y el culto venerable que le hacemos a esta tierra de Martín Fierro.

ORGANIZACION

La organización, que ha estado a cargo de una comisión ejecutiva formada por miembros del Centro de Arte Nativo Yaraví y el periódico "Semanario", ha demandado ingentes esfuerzos, no sólo de ella, sino de varios colaboradores que se ofrecieron espontáneamente. Digamos a manera de referencia que la comisión ejecutiva se integra de la siguiente manera: presidente, Osvaldo Rolón; vice, Rosario Roberti; secretario, Enrique Miravalles; pro, Gualberto Flores; tesorero, Eduardo Alvarez; pro, Miguel D'Anna; vocales, Horacio Saita, Víctor Priotti y Angel Liendo.

ESPECTACULOS

La parte propiamente dicha del festival estará a cargo de prestigiosos conjuntos y solistas profesionales. No se ha escatimado esfuerzo a fin de poder reunir un selecto grupo de artistas, con lo que se conseguirá un espectáculo de real jerarquía y que conformará al espectador más exigente. Paralelo al festival, y de acuerdo con el decreto N° 376 de la Dirección General de Cultura de la Provincia de Córdoba, se realizará la selección para elegir los valores artísticos que representarán a la provincia y en el V Festival Nacional del Folklore de Cosquín. La tenacidad y seriedad con que ha trabajado la comisión, unido a ello la espontánea y amplia colaboración de todas las intendencias municipales, aseguran a Córdoba por primera vez una delegación de real calidad y fielmente representativa.

INTERPRETES CONTRATADOS

Ha quedado definitivamente confirmada la actuación de: Los Cantores de Quilla Huasi, Jovita Díaz, Eduardo Rodrigo, Trío Guayacán, Los Trovadores del Norte y Jorge Cafrune.



La Tribu Sioux mereció el primer premio por el mayor puntaje acumulado. Se caracterizó por lo novedoso de su presentación, el despliegue escenográfico y la rapidez en el desarrollo de la idea central.



La Tribu Maya, es un esfuerzo extraordinario, mostró el esplendor de la civilización que la caracterizó en medio de un marco escenográfico adecuado y luciendo la vistosidad de un bien diseñado vestuario.

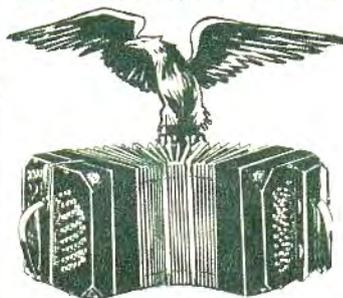
FESTIVAL INDIGENA DE VILLA DOLORES

Se desarrollaron en la ciudad cordobesa de Villa Dolores las tradicionales Fiestas Tribales que, como en años anteriores, contaron con amplio apoyo popular y alcanzaron relevantes proyecciones artísticas y culturales.

El Movimiento de Juventudes Católicas, patrocinante de estos actos que ubican a Villa Dolores como centro capital en el país en este tipo de espectáculo autóctono americano, se desarrolló en el campo de deportes del Club Social y Deportivo Comercio, y contó con la colaboración y participación valiosa de los alumnos secundarios del medio, brillantemente asesorados por un grupo destacado de investigadores, artistas y docentes de la ciudad de traslasierra.

Tanto la faz histórica, respetuosa y severa, como la coreográfica, musical y escenográfica, elaboraron una fiesta verdadera que mereció una mención especial del jurado y satisfizo ampliamente a la gran cantidad de espectadores que cubrió las amplias y cómodas instalaciones. El desfile de las tribus en sus costumbres y atuendos del período de la conquista, del pueblo en sus usos y modalidades contemporáneas y de una leyenda mítica, configuraron definitivamente el acierto y el esfuerzo con que los grupos Sioux, Maya y Guaraní dieron notable categoría a este IV Festival Indígena de la ciudad de Villa Dolores.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO

Facilíto y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

CHACO



TRIO "LOS TOBAS". Integrado por José Orlando y Jorge Daniel González y Víctor Mario Zokalski, con singular entusiasmo han volcado sus inquietudes en la música tradicional argentina, de la que son valiosos intérpretes.



LOS MENSAJEROS DE AMERICA. Componentes de la delegación chaqueña que obtuvo el primer premio en el Festival de Música Litoraleña realizado en Posadas. Son ellos: Basilio Romero, Carlos Mino y Oscar Castillo.

Aprenda

RADIO - TELEVISION MOTORES DIESEL y RADIOS A TRANSISTORES

MECANICA AUTOMOTRIZ - MOTORES A EXPLOSION, ETC.

A USTED podemos PREPARARLO EN SU PROPIA CASA, con nuestro moderno sistema de ENSEÑANZA POR CORREO. Aprovechando sus horas libres, haremos de USTED un verdadero TECNICO EN LA MATERIA, ya sea en RADIO, MOTORES a EXPLOSION, DIESEL, MECANICA AUTOMOTRIZ, TORNO o DIBUJO MECANICO, que le permitirá ganar mucho dinero e independizarse trabajando por su cuenta. Todos los elementos, herramientas y equipos necesarios para el estudio y la práctica en su casa, se lo facilitaremos completamente GRATIS y quedarán de su propiedad.

GRATIS
Este receptor mundial

ARME RADIOS A TRANSISTORES

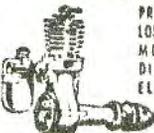
CURSOS POR CORREO

RADIO: Técnico y armado. Reparación de receptores de radio, televisión y Cine Sonoro. **TECNICOS:** Motores a Explosión Diesel, Mecánica automotriz, torno, Electricidad, Aviación, Dibujo mecánico. Indíquenos su nombre y dirección y lo remitiremos a vuelta de correo, GRATIS, y sin compromiso alguno de su parte, nuestro libro "EL SECRETO DEL EXITO" y "El Mecanismo de la Mente Humana" que será la mejor guía para su futuro.

Suc. en Uruguay, calle Miguel Barreiro 2137 - Montevideo
Suc. en Montevideo, calle Miguel Barreiro 1127



CON "SERVICE" DE T.V. PODRA GANAR MUCHA PLATA



PROVEEMOS A LOS ALUMNOS MOTORCITO DIESEL PARA EL ESTUDIO



GILDA GREY. Figura entre los nuevos valores que se han dado a conocer en el transcurso de este año 1964.

INSTITUTO TECNICO SUD AMERICANO



40 años con la Técnica, la Mecánica, la Radio y la Aviación. Escribame; yo le enseñaré un curso técnico de reparación de E. HILLCOAT Director

ENSEÑANZA TECNICA

VEDIA 1680 BUENOS AIRES

Sr. Director E. HILLCOAT, sírvase enviarme GRATIS su libro "EL SECRETO del EXITO" sobre enseñanza.

MANDENOS ESTE CUPON HOY MISMO

Nombre

Calle

Ciudad

BUENOS AIRES

CUBILORE

ARTESANIAS ABORIGENES

En la capital de Corrientes fueron expuestas obras de artesanía aborígena, realizadas por indios tobas de la provincia de Chaco, integrantes del Curso de Capacitación de Artesanos Indígenas, que se dicta en el taller de Arte Regional de la Universidad Nacional del Nordeste.

En la oportunidad, los mismos indígenas realizaron demostraciones de las técnicas aprendidas, dando a conocer también distintas expresiones de la música vocal e instrumental que pertenecen a su acervo autóctono, ejecutadas en su propio idioma y con elementos originales y abordando temas poco menos que desaparecidos en razón de la asimilación al medio de la población aborígena.

El público correntino pudo apreciar así el resultado del trabajo encarado por el Taller de Arte Regional, que por propender a la divulgación y conocimiento popular de expresiones netamente nativas entroncadas en la cultura de los primitivos moradores de la región, significa un serio aporte para que el hombre de hoy aprecie en todo su magnitud elementos étnicos y raciales que por su valor y pureza han perdurado a través del tiempo.



El público sigue atentamente la acabada demostración de modelado que realiza un aborígena choqueño.



En el Taller de Arte Regional, estos indios tobas se aplican a una industria casi tan antigua como el hombre mismo: la alfarería, que junto con la cestería y otras técnicas surgió en el período neolítico.

la información más seria y completa la encontrará usted en...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

Direc. - Redac. y Adm.

BELGRANO 1624

T. E. 2227

GORRIENTES

LOS ARRIEROS DE LA PAMPA



Lito y Ricardo Ferreyra, Ernesto Sánchez y Norberto Hernández; cuatro guitarras, cuatro voces estrechamente unidas en un mismo propósito: poder transmitir con sincera emoción el canto al terruño. Con esa premisa, se integró el conjunto "LOS ARRIEROS DE LA PAMPA". El debut tuvo lugar el 16 de mayo de 1959 en General Pico, en el club más importante de esa ciudad. Después de una serie de actuaciones, siguieron otras por el interior de la provincia de La Pampa, que contaron con el valioso auspicio de la Dirección de Cultura y más tarde, una gira que comprendió las localidades más destacadas de las provincias de Buenos Aires y Córdoba. Al finalizar esa gira, Radio Nacional de Santa Rosa los presenta en un ciclo que se prolonga por espacio de seis meses. Llegamos así a enero de 1964, fecha en la cual surge un contrato para actuar en Buenos Aires y "LOS ARRIEROS DE LA PAMPA" llegan al comenzar la nueva temporada para animar programas de la cartelera de Radio Libertad y presentarse por primera vez en televisión, en Canal 9. Casi simultáneamente, el sello "MUSIC-HALL" los llama a incorporarse a su elenco y de tal manera graban su primer disco, que contiene "PENSANDO EN TU OLVIDO" y "AVE MARIA", zamba y triste campero, respectivamente.

NEUQUEN



NUEVOS INTERPRETES

En el programa radial "Festival de la Canción 1964", que se difunde por LU 5 Radio Splendid, en Neuquén, se procedió a la consagración de nuevos valores de nuestro cantar autóctono, siempre con la animación muy festejada, de Milton Aguilar.



Momentos en que se hace entrega de la plaqueta a la Sra. directora de Cultura, en nombre de FOLKLORE.



La profesora Marta L. P. de Gómez, en un momento de la reunión, conversa con la directora de Cultura.



Grupo de alumnos con la profesora Sra Marta L. P. de Gómez, mirando ejemplares de la revista FOLKLORE.

ESCUELA PROVINCIAL DE DANZAS

La Escuela Provincial de Danzas de la Provincia del Chubut, entidad dependiente de la Dirección de Cultura y Educación de la provincia, ha cumplido tres años de labor ininterrumpida. La celebración de este acto se llevó a cabo el 3 de octubre del cte. año en el local de dicho establecimiento, contando con la presencia de la Directora de Cultura, señora E. Díaz de Mulhall, del director de la escuela, profesor Roberto Omar Gómez; de la profesora Marta Lilia Pons de Gómez, de alumnos de los distintos cursos que se dictan, alumnos egresados y numeroso público que colmó las instalaciones del salón de actos. Durante una sencilla ceremonia, la directora de Cultura de la provincia se refirió a la plaqueta que la revista FOLKLORE enviara con tal motivo, lo cual, recalcó, no hace sino refirmar una vez más el alto concepto que los habitantes del Chubut tienen por esa gran familia que es el personal obrero, administrativo y directivo de la revista FOLKLORE.

PONCHOS

MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808 - Bs. As.

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Escribe CESAR PERDIGUERO

GENTE (don San Carlos)

Ayer, 11 de enero, repicaron fuerte en los pagos del Parnaso. Es que con el ceremonial de rigor celebraba su año nuevo el poeta Juan Carlos Dávalos.

Es por eso que anoche la actividad noctámbula se suspendió por un minuto para que todos concentraron sus fuerzas espirituales sobre la formidable espiritualidad del Tata Juanca.

El, monarca de poetas, capataz de las almas, se pasó el día rodeado de sus hijos y de sus entenados.

María Eugenia, Jaime, Arturo, Chiquilín y Ramiro desde aquí, Baika y Martín Miguel desde lejos, asistían a la fiesta de su orgullo.

Los otros poetas, magistrales entenados de la gloria del Viejo, brindaban por la emoción de saberlo el maestro infalible del secreto del canto.

Habrán recibido muchos abrazos el homenajeado.

Flores, telegramas y algún ternero cuyos costillares habrá repartido entre su feligresía.

Yo, cochero de las mil y una noches de la alegría salteña, hubiera querido regalarle algún paseo por los lugares de su costumbre.

Y esto que alguna vez le preguntó una niña indiscreta:

—¿Cuántos años tiene, don Juan Carlos?

—Yo ya no tengo ninguno... los he gastao a todos...

HISTORICAS (Mujeres)

El recuerdo trae de vuelta las imágenes puras de las heroicas mujeres de Salta.

Aquellas que suscribieron con su valor la fe de edad de la Patria.

La emoción deshoja sus nombres y sus glorias:

—Juana Moro de López, que antes de la batalla del 20 de febrero sedujo con sus encantos —sin perder su altiva dignidad— al jefe de la caballería realista, que huyó al principio del combate, arrastrando con él la topa a su mando.

—Juana Robles, mujer del pueblo que fue sorprendida como espía y sentenciada por ese motivo, a muerte. Le fue conmutada la pena porque alegó estar grávida. Luego, emplumada, la pasearon los realistas por las calles de la ciudad, montada sobre un burro y siendo el blanco de los insultos de la soldadesca.

—Petrona Arias, que vestida de hombre desempeñaba las peligrosas funciones de chasqui por quebradas y montañas.

—La conocida por el apodo de La Regalada, que salió de un rancho completamente desnuda para alejar y entretener a un partida realista, fingiéndose loca, mientras los patriotas preparaban una emboscada y el asalto, que logró éxito completo.

Así ellas, las heroicas mujeres de la Salta de antes...

SALTA



LAS COYITAS, tres salteñas de 11, 10 y 9 años, que debutaron a principios de 1962, presentándose luego en festivales, concursos organizados por la emisora LV 9 Radio General Güemes, de Salta, como también en el "Primer Festival Folklórico del Noroeste Argentino".

"FOLKLORE" PRESENTE EN SAN LORENZO

El Primer Festival Folklórico del Litoral, realizado en la santafecina ciudad de San Lorenzo, congregó a una multitud de estelares figuras. En los días desde el 4 al 8 de diciembre, el rutilante desfile de nombres como Eduardo Rodrigo, Jovita Díaz, Jorge Cafrune, Los Huanca Hua, Cholo Aguirre, Los Andariegos y Los Indianos, vistieron de fiesta la lugarena tranquilidad.

San Lorenzo, ciudad del Folklore, cumplió con su objetivo. FOLKLORE en su próxima edición brindará una amplia nota sobre el desarrollo de este importante evento Folklórico.



CHOLO AGUIRRE



LOS INDIANOS

FOLKLORE REGALA EN ROSARIO

GANESE UNA GUITARRA,
UN PONCHO O UN BOMBO

DIRECCION

NOMBRE

LOCALIDAD

PROVINCIA

Revista FOLKLORE regala ahora en LT2 Radio Spléndid de Rosario a través del programa "FOLKLOREANDO EN SABADO", que se transmite todos los sábados de 21 a 22 horas. Los amigos oyentes y lectores pueden ganar una GUITARRA, gentileza de CASA NUÑEZ; un BOMBO CRIOLLO, gentileza de Casa Omar Eljatib, o un PONCHO CALAMACO, gentileza de Casa "El Ceibo". El sorteo se efectuará el primer sábado del mes de enero de 1965, en el transcurso del programa que con tanto acierto anima Agustín Jaimes. Recorte el cupón y envíelo a FOLKLORE REGALA, audición "FOLKLOREANDO EN SABADO", LT2 Radio Spléndid, Santa Fe 1388, Rosario.

FIESTA DE LA MUSICA POPULAR EN BARADERO

Baradero será sede del Primer Festival de Música Popular Argentina para la Provincia de Buenos Aires a realizarse del 3 al 7 de febrero de 1965. El mismo habrá de llevarse a cabo en tres niveles: a) delegaciones oficiales, b) profesionales y c) invitados especiales.

Entre las delegaciones oficiales se contarán las que actúen en representación de distritos comunales de la provincia, pudiendo participar quienes lo deseen, y la Comisión Municipal de Cultura de Baradero se hará cargo del alojamiento y manutención.

Entre los profesionales habrán de participar los más cotizados valores del tango y el folklore. Además, se invitará a quienes por su representatividad signifiquen altos aportes a la jerarquía del festival.

En jornadas paralelas se efectuarán conferencias, exposiciones pictóricas, simposios, etc. Para éstos, se invitará a autorizados teóricos y musicólogos.

Todo el festival se desarrollará en un escenario especial a levantarse en el estadio de la Plaza Colón con capacidad para 12.000 personas.

El Primer Festival de Música Popular Argentina a realizarse en Baradero del 3 al 7 de febrero próximo, organizado por la Comisión Municipal de Cultura, cuenta ya con el apoyo del Concejo Deliberante, del Departamento Ejecutivo Comunal, del Gobierno de la Provincia, del Fondo Nacional de las Artes y de todo el pueblo de Baradero.

Han prometido hasta el momento su asistencia al festival, el gobernador, doctor Anselmo Marini y la esposa del presidente de la Nación, señora Martorell de Illia.

El festival ha comprometido la actuación del animador Julio Marbiz para todo el desarrollo del mismo en la parte folklórica y al comentarista Julio Jorge Nelson y el músico Atilio Stampone, como integrantes del jurado oficial.



Plaza Mitre de Baradero. Al fondo, la iglesia.



En la inauguración de la Biblioteca "Mariano Moreno", de la peña "La Querencia de Solano", vemos al padre Hendrix, quien bendijo las instalaciones, junto al presidente de la peña, Luis G. Barbieri, acompañado por los padrinos de la biblioteca.

PEÑA LA QUERENCIA DE SOLANO

La peña "La Querencia de Solano", Centro Social y Cultural, fue inaugurada el 25 de mayo de 1963, con el patrocinio de Hilda Andino y Jorge Fernández Varela.

Su fundador es actualmente presidente: Luis Gerardo Barbieri, teniendo como colaboradores más inmediatos a los señores Ernesto Peralta, Hugo José Iennaro, Celso Palacios, Félix Blas Brandán, quienes junto con la Comisión de Damas y las Comisiones Infantiles, desempeñan una intensa labor. Biblioteca, Cursos de Danzas y Teorías de Danzas Folklóricas, a cargo de la profesora Ana Barbieri, Enseñanza de Historia Nacional, Cursos de Dactilografía, Práctica de Arte Escénico, Enseñanza de guitarra y canto, Concursos de pintura, son otras de las actividades que desarrolla la peña "La Querencia de Solano".

CENTRO TRADICIONALISTA "FORTIN AZUL"



Epoca en el vestuario de Olga B. Luna, Raúl Pereyra. Cristina Valicenti, Mario O. Irigoyen, María E Luppi, Domingo Radicchi, Elida Giammello, Julio Gallo y Estela C. Córdoba.



De izquierda a derecha vemos a: Cristina Valicenti, Mario O. Irigoyen, Olga B. Luna, Raúl Pereyra, Estela C. Córdoba, Julio Gallo, María E Luppi y Domingo Radicchi, vistiendo trajes de paisanos de nuestro campo.

LOS pueblos que no se apoyan sobre las tumbas de sus héroes y próceres no merecen tener historia. Frase célebre de Nicolás Avellaneda, que sintentiza el amor a lo nuestro, a lo nacional. De la misma forma podríamos decir parodiando esa frase: "Los pueblos que no recuerdan y exaltan la tradición nacional, no merecen ser pueblos con una nacionalidad genuina".

No se trata de hacer conceptos patriotericos o de fácil expresión. Se trata de apuntalar la nacionalidad, lo autóctono, lo que tiene raigambre telúrica. Para los argentinos, conformados por razas de distinta sangre, que han hecho cosmopolita nuestra raza, es más difícil y más ardua la tarea de cimentar una comunidad de ideales y de nacionalidad. Para ello, para cimentar ese amor a nuestra tierra y a nuestra historia lo ideal es bucear, exaltar y propender a difundir todo lo que lleve a perpetuar lo nacional, en sus danzas, sus cantos, sus versos, sus costumbres.

De tal forma les compete tarea principal a todos los entes que trabajan en esa difusión, y que en

nuestro país sin ser muy numerosas las que existen, realizan proficua y tesonera labor.

Entre ellas se encuentra con relieve propio y muy elogiado por cierto, el Centro Tradicionalista "FORTIN AZUL" nacido en nuestra ciudad, en el año 1949, siendo su primer presidente el doctor Benito S. Ondarra. El actual es el señor Aldo P. Alessandri, hombre animoso y organizador que pone el hombro a varias manifestaciones culturales y deportivas en nuestra ciudad, que lo ha contado siempre en puestos de avanzada en labores de este tipo.

La profesora de danzas folklóricas que imparte clases desde hace varios años en el Centro Tradicionalista "FORTIN AZUL" es la Sra. María Esther Zubiri de Lewis, que con su contagiosa simpatía y cariño por las danzas trasmite este espíritu a los numerosos alumnos a su cargo que se reúnen todas las semanas en la sede de Azopardo, cedida gentilmente a la citada entidad, para los pequeños, jóvenes y adultos todos unidos por el común amor y cargo a lo autóctono y nacional.



UN CONJUNTO PARA SORPRESAS: "LOS ZAFREROS"

Integrado por José María Berazategui, Walter Tejera y Alberto Martí Molina, el grupo de "Los Zafreiros" constituye una de las revelaciones más importantes de los últimos meses en el movimiento telúrico. Indudablemente personal en su doble faz de creador e intérprete, este conjunto ha marcado momentos de particular brillo en las programaciones de Radio Austral, emisora que los lanzó a conocimiento público, y en cuyas peñas y programaciones de pedidos señalaron particular suceso con las canciones "Consuelo de sonso" y "La novia del río". Este debut auspicioso los ha ubicado en la senda que conduce a un encuentro con los grandes del género. En diciembre, se les verá junto a "Los Chalchaleros", Eduardo Rodrigo, "Los Tucu Tucu", Carlos Vega Pereda, Víctor Velázquez, Daniel Viglietti, Los Estrelleros, Los Carreteros y otras populares figuras en el "2º Gran Festival de Folklore del Uruguay". Y después, llegarán al disco, en el marco de una planificación de excepción para proyectar los nombres de autores e intérpretes orientales que como ellos, merecen alcanzar posiciones de prefeencia en el gusto popular.



Tejera, Rubén Pascale, Martí Molina y Berazategui comentan sobre acontecimientos del folklore. El fotógrafo opina que el momento es propicio para la toma. Pascale es el autor de las letras de buena parte del repertorio de "Los Zafreiros". Tiene carácter.



Alberto Martí Molina, primera voz del grupo y entusiasta del mismo desde su formación en marzo de este año. Es también un autor en proyección. En un futuro muy próximo, puede dar que hablar.

"SEGUNDO GRAN FESTIVAL DE FOLKLORE DEL URUGUAY"

Se hace los días 18, 19 y 20 de diciembre en el Club Parque del Plata, del balneario del mismo nombre. Su trascendencia será internacional, en razón de que importantes empresas habrán de difundirlo hasta fuera de sus fronteras.

Participarán: Los Chalchaleros, Eduardo Rodrigo, Los Tucu Tucu, Carlos Vega Pereda, conjunto venezolano "Alma Llanera"; Víctor Velázquez, trío paraguayo Los Tres Soles, Daniel Viglietti, Los Carreteros, Jorge Gurascier, Los Salteños, Los Tarumeños, Eustaquio Sosa, Los Estrelleros, Rafael Pardo, Libertad Mantero, Los Montoneros, Los Zafreiros, cuerpos de danzas y otros nombres de



UNTA VOZ EN AUGE: LIBERTAD MANTERO. Ganada por la radio y la televisión, pero particularmente por el movimiento folklórico, la personal voz de Libertad Mantero pasa en estos días a lo definitivo de la grabación discográfica. Vuelven así a reconocerse las excepcionales virtudes de esta figura uruguaya que se destacó desde niña en el campo de la lírica, y que ahora alterna en las más lucidas programaciones del folklore. Libertad será también de las primeras atracciones que habrán de caracterizar al "2º Gran Festival de Folklore" a cumplirse en el Parque del Plata entre los días 18, 19 y 20 del mes de diciembre.

LOS TARUMENOS: NO DECAEN. Tal cual lo dice el título, "Los Taruménos" conforman una de las pocas expresiones de regularidad dentro del difícil medio oriental. En una época donde las fuentes de trabajo no son la característica más saliente ni más propicia para la subsistencia de los grupos folklóricos, da gusto observar la responsabilidad y cariño con que Carlos Riso, Rubén González, Ariel y Armengol Cabrera captan y proyectan los temas del género. A ellos corresponderá la importante tarea de interpretar danzas rioplatenses en el "Segundo Festival de Folklore del Uruguay", así como también los éxitos del extenso y difundido cancionero del litoral.

DIALOGO CONFIDENCIAL

Una conversación entre nosotros y usted para ubicarlo en las realidades más resumidas del hecho folklórico (llámele proyección si así lo desea).

LO MAS ESCUCHADO: "Collar de caracolas", el rasguido doble de Alberto Agesta.

LO MAS RECIENTE ENTRE LOS URUGUAYOS: "Canción de cuna navideña", de Aníbal Sampayo.

LO MAS COMENTADO: La inminente realización del "2º Gran Festival de Folklore del Uruguay".

LO QUE NUNCA LLEGA: La unificación de criterios y esfuerzos por la causa folklórica.

LO QUE RENACE: "Malambo en la noche", de Lucio Morales y Rodolfo Zapata.

LO QUE YA NO SE OYE: "Angélica", la zamba de Roberto Cambaré.

LO QUE NUNCA PASA: "Camino de los quileros", de Osiris Rodríguez Castillos.

LO QUE JAMAS SE LAMENTA: La falta de buenos programas del género en TV.

EL SUCESO EN AUMENTO: Eduardo Rodrigo.

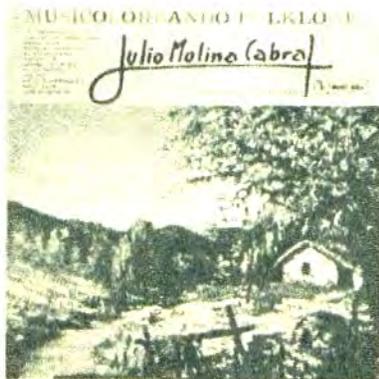
LO QUE SE VIENE: "Mariposita", de Cholo Aguirre, en grabaciones del autor y Los Tucú Tucú.

LO QUE NUNCA SE SABE: Los gustos del público y sus alcances.

LO QUE SI SE SABE: Los Chalchaleros, Los Fronterizos y Horacio

SU REGALO
PARA NAVIDAD
LO TIENE

MUSIC-HALL



MUSICOLORANDO FOLKLORE - JULIO MOLINA CABRAL CON ACOMPAÑAMIENTO DE LITO ESCARSO.

LA TEMPRANERA - COLLAR DE CARACOLAS - REMOLINOS - PAPELES MUERTOS - EL COSECHERO - NARANJITA - ZAMBA DE USTED - KI-LLO-RORO - RIO, RIO - DE MI ESPERANZA - PATO SIRIRI - QUE BONITA VA



"ALEGRIA DE VIVIR" RODOLFO ZAPATA CON ACOMPAÑAMIENTO DE LITO ESCARSO Y SU ORQUESTA.

ALJIBE - EL CUCHI CUCHI - SIN FE - FLOR DE AMIGOS - ZAMBA DEL ABUELO - NO SE SI TE VA A GUSTAR - DESTINO DE ADIOS - MIS BOTAS - TRISTEANDO - LA ELECTRONICA - FLORES PARA MI MADRE - ALEGRIA DE VIVIR.



CANCIONERO ORIENTAL

TIERRA DE AUSENCIA

CANCION

Tal vez me enciende el regreso
la estrella viva de tu palmar
y en una tarde llena de grillos
muera en tus brazos mi soledad.

Por eso enreda la ausencia
la copla triste que hay en mi voz
y en la rosa de tus vientos
se crucifica mi corazón.

Conmigo tengo la noche
y en las estrellas tejo mi cruz.
Entre las sombras busco encontrarte
Castillos, tierra ardiente de luz.

En Aguas Dulces el viento
juega en la espuma del verde mar
y tus muchachas morenas
beben estrellas con gusto a sol.

Para mi canto una pena,
sobre las sombras triste me voy
guardo en mi pecho el silencio
mientras camino todo el adiós.

Letra y Música de: EUSTAQUIO SOSA

Melchora Cuenca

TRISTE

Melchora Cuenca en Queguay
solloza su pesar
porque al exilio se fue el General.

Busco tu pañuelo que empapaste con olvido,
coplas del amor enamorando tristes trinos.

Lancera del litoral,
mujer, surco y zorzal,
aurora de la esperanza oriental.

Arbol te ofrecí guerrero para tu descanso;
besos de esperanzas en la amarga hora del llanto.

Melchora Cuenca en Queguay
solloza su pesar
porque al exilio se fue el General.

Letra de: JOSE M. RONDAN MARTINEZ

Música: Recopilación de LUIS ALBA

RADIO BELGRANO



LOS RANQUELINOS

Todos los martes a las 18.05, se presenta este aplaudido conjunto folklórico.

Y SUS
PROGRAMAS
DEL
FOLKLORE!



CANTORES DEL VALLE

Alegría y juventud, con un vasto repertorio folklórico. Todos los jueves a las 23.

"Los Cuatro Caminos de la Patria"



CHOLO AGUIRRE



CANTORES DE SALAVINA

WALDO BELLOSO

JOVITA DIAZ



Todos los lunes a las 22.05, escuche esta audición que escribe PEREGRINO SALCEDO, con la actuación del CHOLO AGUIRRE, el muchacho del litoral, LOS CANTORES DE SALAVINA, notable conjunto folklórico, WALDO BELLOSO, su piano y su conjunto de arte nativo y JOVITA DIAZ, revelación del último festival folklórico.

EL ZARCO ALEJO

Se presenta todos los lunes a las 12.40 horas.

ANDRADA Y SUS RIOJANOS

Actúa por esta emisora los viernes a las 17.05 horas.



EDUARDO RODRIGO

Arte, juventud y fervor en este gran intérprete del cancionero nativo, que actúa los miércoles a las 21.05 horas.



LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Todos los viernes a las 22.10, una hora con música y canciones nativas, siempre con la dirección musical de ALBERTO OCAMPO y sus Changos Violineros, y la animación de MIGUEL FRANCO.

"LA MONTONERA CRIOLLA"

Creación de JULIO MARBIZ que se difunde por Radio Belgrano los domingos a las 11 y los jueves a las 21.30 horas con la actuación de JOVITA DIAZ, EDGAR DI FULVIO, TRIO GUAYACAN, POCHO LEYES, LOS 4



PARAGUAY



BUEN ARPISTA

En el excelente conjunto de "Los Zorzales Guaraníes" se destaca Rufino Candia, intérprete del arpa, quien ya conquistara el aplauso de los grandes públicos en exitosa temporada en escenarios de Brasil.



"LOS CANTORES DEL PARAGUAY"

Es el conjunto de los tres Carlos (del Moral, Espíndola y Romero), que con el arpa consagrada de Rodolfo Ortiz, está llamado a sobresalir dentro y fuera del país. "Conjunción de intérpretes calificados de excelente arreglo musical y vocal, es un ejemplo de cómo se logran perfecciones, cuando hay estudio, dedicación y esmero en la programación, y cuando hay sentido de responsabilidad", como dijo de ellos un crítico musical.

RIBEREÑA EN EL AFECTO POPULAR



Neneo Norton, autor de la música de la comedia musical titulada "Ribereña".



POPULAR INTERPRETE PARAGUAYA

Marizza, conocida intérprete de motivos paraguayos, intervino recientemente en un destacado programa radiofónico, con singular suceso. Fue secundada en esa oportunidad por el conjunto de Carlos del Moral, del afamado conjunto "Los Zorzales".

En el ambiente folklórico paraguayo, se nota una decisión muy firme por defender y acrecentar el patrimonio musical de un pueblo amante y orgulloso de su música. Para el paraguayo no es un deshonor, estar en proceso de desarrollo económico. Pero no tolera que se lo crea incapaz de batirse por su dama, su música y su historia cargada de heroísmo. Por eso, valdría la pena reflexionar dos veces antes de juzgar lo que no aflora a simple vista en la estructura de un pueblo: su esencia, su espíritu, su perdurabilidad. Y lo decimos, sin jactancia, como homenaje al esfuerzo de nuestros músicos que saben superarse dentro y fuera de nuestras fronteras; y también como justiciero recuerdo para los buenos amigos de otras tierras, que valoran y saben estimular este esfuerzo. Para Neneo Norton y Delvalle, y otros excelentes valores de las nuevas promociones, vaya nuestro aplauso. Su sencilla y humana comedia musical "Ribereña", vuelve a escena con el apoyo del público y la simpatía de los que sin huecas resonancias descubren en el gesto humilde, en las sinceras emociones, en el romance popular, la vibración espontánea de lo telúrico, de lo nativo, de lo hondamente paraguayo. Con este género que para unos es zarzuela y para otros comedia musical, nuestro folklore enriquece su repertorio, fomentando el teatro nacional, en su expresión de pueblo, con muchos musicales.

CANCIONES DEL PARAGUAY

SERENATA DE ADIOS

CANCION

Después de todo aquel querer
Que me ofreciste ayer, te alejas sin piedad,
Tal vez pensando que mi amor se muere de dolor
Sabiendo que te irás.

Yo sé que ausente para ti, te olvidarás de mí,
En brazos de otro amor;
Y así pensando, en el ayer, ya no podrá tener
Jamás tu corazón.
Verás, no sufro por tu amor;
Ni te guardo rencor, por eso he de cantar,
Porque cantando, encontraré
Consuelo a mi dolor, y así te he de olvidar.

Si yo con mis besos, te di el néctar de la flor
De mi tierno jardín,
Por qué marchitas esa flor, quitándole el rubor
Que floreció por ti.

Ayer juraste con afán por una eternidad
Querernos más y más;
Promesas falsas de mujer que olvida a un querer
Haciendo soñar.

Tal vez no pueda olvidar
Lo que te supo dar mi amante corazón;
Y así te diga mi cantar
Que yo, a tu falsedad, la olvido como a vos.

Letra y Música de: VALLE CORREA Y ALEJANDRO VILLAMAYOR

RUEGO Y CAMINO

GUARANIA

Por el camino de la esperanza va mi alegría,
Por el camino de la esperanza, se va mi amor.
E irá a decirte que siempre vives en mi memoria
Como una hermosa, fresca y lozana divina flor.

Mi pensamiento siempre te nombra con melancolía
Y tu sonrisa brilla en mi sombra como una luz
Y en mi añoranza de caminante y de lejanías
Ruego en silencio con fe sagrada junto a la cruz.

Ruego del alma que solo implora que no me olvides
Porque en mi vida, noble y humilde, solo estás tú.
Por el camino de la esperanza va mi alegría,
Por el camino de la esperanza, se va mi amor.

Letra y Música de: AGUSTIN BARBOZA

Z P 14

RADIO ÑANDUTY

LA EMISORA DEL FOLKLORE

1.020 kc/s

ANTEQUERA 654

ASUNCION DEL PARAGUAY

PARA SUSCRIPCIONES
Y AVISOS

EN EL PARAGUAY

RECURRIR A
NUESTRA AGENCIA
EN ASUNCION:

PALMA 732 - 736
Teléfono 8550

EL JUJEÑO QUE ESTA SOLO Y ESPERA...



David Bustamante: 22 años, morocho, con el aire típico de su tierra jujeña, hombre de San Pedro de Jujuy, nacido el 20 de mayo de 1942, casado, dos hijos (Walter David, tres años, y Susana Lilián, cuatro meses), guitarrista, profesor (treinta a treinta y cinco alumnos de guitarra). Actuación actual: empieza en Radio Argentina en el corriente mes.

¿Quién es, qué hace, qué espera este jujeño enamorado de la guitarra? Llegó a Buenos Aires en 1956, traído por el dúo Linares-Canales (que lo halló en Córdoba).

"Cuando vine de Córdoba, inmediatamente grabé en Odeón: "La tristecita", de Ariel Ramírez; un bailecito mío, "Volver al pago"; "La compañera", de Oscar Valles, y "Navidad nortea", también mío, un tema de villancico. Aprendí a tocar la guitarra —que toco desde los ocho años—, algo por música y algunas lecciones me dio Nicolás Lamadrid. En el año 1958 me contrató Radio Belgrano. Acabo de grabar para discos LONDON, que fabrica Odeón, en versiones para mandar a todas partes de Europa, un doble con "Zamba de Vargas", "Río de los pájaros", "Lloran las ramas del viento" y "Sola". Buenos Aires me ha tratado bien. Lo que yo hacía en guitarra nunca fue comercial. Yo hacía únicamente solos de guitarra. Ahora hago, en el disco que grabé últimamente, dos composiciones cantadas

y dos solos de guitarra. Julio Marbiz me llevó a "La Pulpería de Mandinga". Como guitarrista admiro a Eduardo Falú y Atahualpa Yupanqui. En lo clásico, a Narciso Yepes. He empezado a componer piezas.

Quiero agradecer especialmente al señor Fernando López, de Odeón, que siempre me tuvo en cuenta para las grabaciones.

Toda esta temporada he estado estudiando y tratando de mejorar, sobre todo en canto. Ahora, que ha salido el disco, recién voy a salir a tratar de buscar nuevas posibilidades. En Radio Belgrano tuve una diferencia con el director anterior, pero ahora se me brinda una oportunidad de volver. Yo un día tenía que tocar una composición y después me dijeron que me redujera a un fondo musical, lo que no acepté. El jefe de programación estaba de acuerdo. En televisión he estado, hace años, en "Sábados criollos", con don Pancho Cárdenas. He hecho muchas giras por el interior, especialmente por Córdoba. Busco el éxito, como es lógico. Durante muchos años he tratado de obtener mejor sonido en mi guitarra. Creo que, a pesar de mi juventud, tengo la suficiente madurez para aspirar al éxito."

FOLKLORE N° 83 • Editores responsables HONEGGER S. A.

Redacción, administración y talleres, Carlos Calvo 2154. Teléfono 23-7317. Director; JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior; S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.

IMPRESORA 22 — BUENOS AIRES



FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

ESTRELLAS DE MI
FOLKLORE

Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 Hs.

GAUCHADITAS
FOLKLORICAS

Domingos, 20.30 hs.

AQUI
ESTA EL FOLKLORE

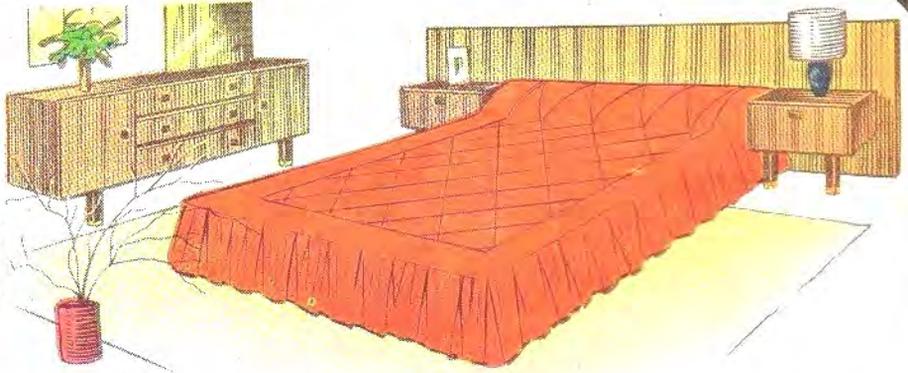
de Lunes a Viernes
a las 12.00 hs.



En el centro del dial,
en el centro comercial
y primera en la sintonía radial.

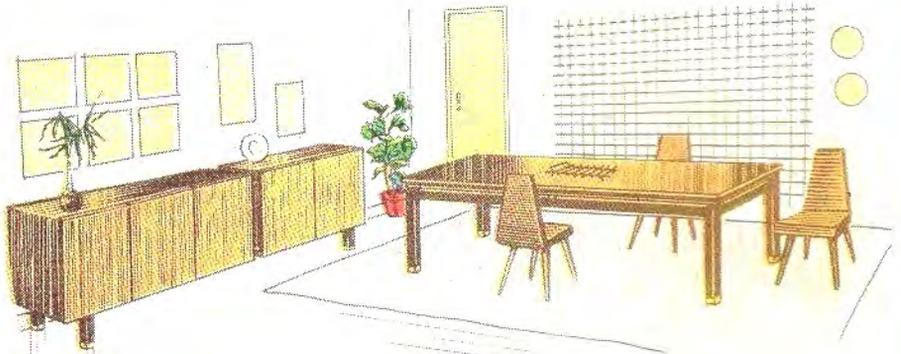
EXCLUSIVO RAVEL

dormitorio en líneas italiana, escandinava y americana, en surtidos amplísimos y precios de excepción véalos en nuestros salones de venta.



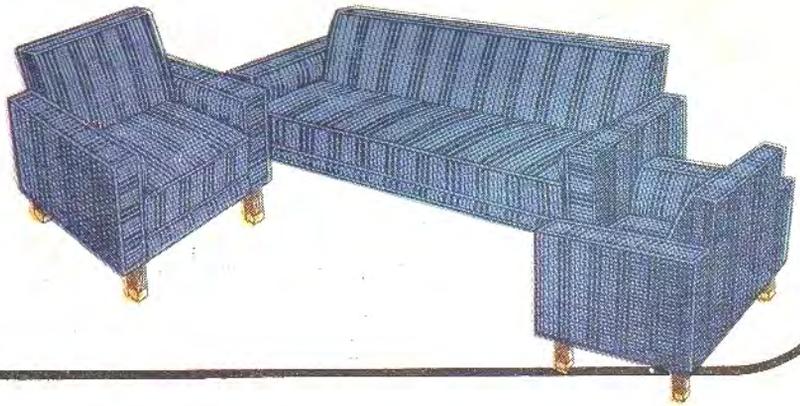
EXCLUSIVO RAVEL

comedores, con bahiuts, aparadores alargados y modulares, de gran actualidad terminados en jacarandá, nogal de italia y petiribi - enorme surtido. visite nuestros cinco salones de exposición.



EXCLUSIVO RAVEL

importante surtido en juegos de living con o sin sofá cama, tapizados en telas modernas de gran categoría. visite nuestros cinco locales de venta.



Y COMO SIEMPRE • MAS FACILIDADES • MAS BAJOS PRECIOS

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835

UNICA DIRECCION NO TENEMOS SUCURSALES

REMITIMOS FOLLETOS AL INTERIOR

RESERVAMOS, SU COMPRA TODO EL TIEMPO QUE DESEE SIN CARGO
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar